



Deiwelselter

INFORMATIIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

JUNI 2012



LA FONTAINE AU PARC MUNICIPAL	1
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 20 SEPTEMBRE 2011	2
CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL	10
SERVICE HELP24	11
ELECTIONS COMMUNALES DU 9 OCTOBRE 2011	12
LE NOUVEAU CONSEIL COMMUNAL / COLLÈGE ECHEVINAL DE DIEKIRCH	14
RENT A BIKE A DIEKIRCH	15
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22 NOVEMBRE 2011	16
VILLE ATTRACTIVE - PLACEMENT DES POUBELLES	19
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DECEMBRE 2011	20
RÈGLEMENT CONCERNANT LA TRANQUILITÉ PUBLIQUE	22
VILLE ATTRACTIVE - SUBVENTIONS POUR RÉNOVATION DE FAÇADES	23
SCHÖFFENRATSERKLÄRUNG	24
FÊTE DE NOUVEL AN DE LA COMMUNE	26
HEICHSTAMM-UEBSTBEEM AN DER GEMENG DIKRICH	28
CONSTRUCTIONS DANS ZONES VERTES ET RURALES	30
VILLE PROPRE / PARKING SOUS-TERRAIN «ESPLANADE»	31
CAVALCADE 2012 MAM PHOTOCLUB DIKIRCH	32
INTERVENTIOUN VUM FINANZSCHÄFFE CLAUDE THILL ZUM BUDGET 2012	34
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 FEVRIER 2012	35
SERVICE DE PROXIMITÉ	44
STELLUNGNAM VUN DER CSV ZU DER SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG	45
STELLUNGNAM VUN DER DP ZU DER SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG	52
STELLUNGNAM VUN DÉI GRÉNG ZU DER SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG	54
FÊTE NATIONALE	55
CULTURE / MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH	56

Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège Echevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur Papier recyclé
Luxembourg 06/2012

Photos: Archives de la Ville de Diekirch
Couverture: Zone piétonne rénovée



VILLE DE DIEKIRCH



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 20 SEPTEMBRE 2011

PRÉSENCES:

M. Jacques DAHM, bourgmestre-président
 M. Frank THILLEN, M. Paul BONERT, échevins
 M. Robert BOHNERT, M. Claude HAAGEN, M. Claude THILL,
 M. Emile EISCHEN, M. Ernest BREUSKIN, M. René KANIVÉ,
 Mme Françoise KERGER, Mme Elisabeth HOFFMANN,
 M. Marcel BAULER, conseillers
 M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENT: excusé - M. René Blum, conseiller

Ordre du jour

Séance publique

01. Approbation de la proposition du collège échevinal de tenir les réunions du conseil communal dans l'immeuble 48, rue de l'Industrie à Diekirch

02. Approbation de la proposition du collège échevinal de tenir les célébrations de mariage respectivement de partenariat dans l'immeuble 48, rue de l'Industrie à Diekirch

03. Urbanisme:
 - Présentation du projet «site Brasserie» (Saphir Capital Partners et bureau d'architectes Beiler & François)
 - PAP «Wurmkroutwies»: vote provisoire

04. Centrale de cogénération: Explications sur le principe d'exploitation par le bureau d'ingénieurs-conseils Goblet Lavandier & Associés + approbation du contrat de prestation de service

05. Modifications au règlement de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence

06. Allocation de subsides extraordinaires

07. Organisation scolaire 2011/2012: approbation définitive de l'organisation technique

08. Approbation de plusieurs conventions

09. Approbation de plusieurs contrats de bail

10. Approbation d'un acte notarié

11. Approbation de compromis de vente

12. Adoption d'une résolution

13. Modifications au règlement-taxe général

14. Voirie rurale: Programme bi-annuel 2012 et 2013

15. Recensement fiscal: Ajustement de l'indemnité revenant aux agents contrôleurs

16. Elections communales 2011: Fixation de l'indemnité revenant aux agents chargés de la distribution des lettres de convocation

17. Syndicat intercommunal ZANO: Modification des statuts

18. Office social Nordstad

19. Plan de gestion des forêts communales: Exercice 2012

20. Approbation de devis divers

21. Décisions financières:
 - Vote de crédits spéciaux supplémentaires
 - Modifications budgétaires

22. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. APPROBATION DE LA PROPOSITION DU COLLÈGE ECHEVINAL DE TENIR LES RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL DANS L'IMMEUBLE 48, RUE DE L'INDUSTRIE A DIEKIRCH

02. APPROBATION DE LA PROPOSITION DU COLLÈGE ECHEVINAL DE TENIR LES CÉLÉBRATIONS DE MARIAGE RESPECTIVEMENT DE PARTENARIAT DANS L'IMMEUBLE 48, RUE DE L'INDUSTRIE A DIEKIRCH

03. URBANISME

3.1 Projet «site Brasserie»

La société SAPHIR CAPITAL PARTNERS ainsi que le bureau d'architectes Beiler & François ont exposé aux membres du Conseil communal l'état d'avancement de leur projet urbanistique «site Brasserie» à Diekirch.

3.2 PAP «Wurmkroutwies»: vote provisoire

Le Conseil communal a décidé unanimement d'adopter PROVISOIEMENT le Projet d'Aménagement Particulier portant sur des fonds sis à Diekirch, commune de Diekirch, au

lieu-dit «Wurmkroutwies», présenté par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Diekirch pour le compte de la société Longchamp s.à.r.l, sous les réserves suivantes:

1) L'accès au parking souterrain est à réétudier vu les considérations qui précèdent.

2) Le Conseil communal a chargé le Collège des Bourgmestre et Echevins d'intervenir auprès des instances étatiques compétentes pour une réalisation à court terme d'un rond-point dans la route de Larochette afin d'amoin-drir l'effet de bouchon aux heures de pointe dans la rue Promenade de la Sûre/rue Sauerwiss.

3) Le Conseil communal a chargé le Collège des Bourgmestre et Echevins d'analyser si le réseau actuel est du point de vue dimensionnement suffisant pour faire évacuer les eaux pluviales.

4) Le Conseil communal a chargé le Collège des Bourgmestre et Echevins d'intervenir auprès du promoteur afin de ne pas forer la digue anti-crue installée dans la rue Promenade de la Sûre en vue de l'évacuation des eaux superficielles et des eaux usées.

04. CENTRALE DE COGÉNÉRATION

Le bureau d'ingénieurs-conseils Goblet Lavandier & Associés de Luxembourg a fourni aux membres du Conseil communal des explications sur le principe d'exploitation de la nouvelle centrale de cogénération installée sur le site des Services Industriels de la Ville de Diekirch.

Le Conseil communal a approuvé par 8 voix contre 4 (fraction LSAP) le contrat de maintenance avec exploitation et garantie totale de la centrale de cogénération, partie thermique et électrique avec sa périphérie directe conclu le 15 septembre 2011 entre la société COFELY SERVICES S.A. d'Ehlerange et la Ville de Diekirch.

05. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE CIRCULATION:

Ratification de règlements d'urgence:

- CBE du 20.09.2011: rue Clairefontaine
- CBE du 20.09.2011: rue de l'Hôpital (N° 7)
- CBE du 20.09.2011: rue de l'Hôpital (N° 17)
- CBE du 20.09.2011: Esplanade

- CBE du 19.09.2011: rue de la Croix
- CBE du 16.09.2011: Esplanade
- CBE du 09.09.2011: rue Jean l'Aveugle
- CBE du 09.09.2011: Kermesse de septembre 2011
- CBE du 06.09.2011: rue Bamertal
- CBE du 06.09.2011: Place Guillaume
- CBE du 05.09.2011: Promenade de la Sûre
- CBE du 31.08.2011: Esplanade
- CBE du 31.08.2011: rue Bamertal
- CBE du 29.08.2011: rue du Tilleul et rue E.J. Klein
- CBE du 25.08.2011: chemin piétonnier «Rittwée»
- CBE du 22.08.2011: Promenade de la Sûre
- CBE du 23.08.2011: Place Bech et rue Wathlet

06. ALLOCATION DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

- Fondation CARITAS Luxembourg 1000 €
Article: 3/1390/6324/001 (famine Afrique de l'Est)
- Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table 50 €
Art.: 3/0830/6324/002 (75e anniversaire)
- Friends of Patton's 26th Infantry Division Luxbg. 240 €
Art.: 3/1390/6324/001 (Night Vigil 2011)
- Luxembourg Air Rescue 125 €
Art.: 3/1390/6324/001 (financement de ses activités)
- Association Luxbg. pour la Protection des Animaux 50 €
Art.: 3/1390/6324/001 (financement de ses activités)

07. ORGANISATION SCOLAIRE 2011/2012

Le Conseil communal a décidé unanimement d'arrêter DÉFINITIVEMENT l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2011/2012.

08. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

Le Conseil communal:

8.1 a approuvé unanimement l'avenant à la convention conclue avec la dame Claudine Petit, psychologue au CIPA Résidence du Parc.

Objet: résiliation de la convention au sujet de l'accompagnement psychologique à partir du 1er octobre 2011

8.2 a approuvé unanimement une convention conclue avec la dame Pia JUNGBLUT, psychologue diplômée au CIPA

Résidence du Parc

Objet: service d'accompagnement psychologique à partir du 1er octobre 2011

8.3 a approuvé par 7 voix positives, 4 voix négatives (fraction LSAP) et 1 abstention (fraction DP) une convention conclue le 05.08.2011 avec les consorts Wilhelm au sujet d'un projet de construction d'immeubles dans la rue de l'Hôpital à Diekirch.

8.4 a approuvé unanimement une „Konvention betreffend Energiedienstleistungen im Dienste der Bürger zwischen Agence de l'Energie SA und den Gemeinden des Nordstad-Verbundes“

8.5 a approuvé unanimement un „Vertrag zur Einrichtung eines myenergy-infopoints Nordstad“.

09. APPROBATION DE PLUSIEURS CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

1. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Rosa Livramento LIZARDO ALVES
Objet: appartement dans l'immeuble 1, rue Jean l'Aveugle

2. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Nadire KURTISI-DEMIROVSKA
Objet: appartement dans l'immeuble 39, rue Bamertal

3. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et les conjoints Orlando PINTO RAMOS-SILVA VER-ISSIMO Palmira
Objet: appartement dans l'immeuble 39, rue Bamertal

4. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Serenella Dina TOMASSINI
Objet: appartement dans l'immeuble 39, rue Bamertal

5. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Elena KIRIEVA
Objet: appartement dans l'immeuble 13, rue Dr. Glaesener

6. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Cecile BOUBERT
Objet: appartement dans l'immeuble 39, rue Bamertal

7. Contrat de bail conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et les conjoints Milan MILANOVIC-DJOROJEVIC Dragana

Objet: appartement dans l'immeuble 67, rue de la Croix

8. Contrat de bail conclu le 21.07.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Auzenda Lima LIZARDO ALVES

Objet: appartement dans l'immeuble 46, rue de la Croix

9. Contrat de bail conclu le 15.09.2011 entre la Ville de Diekirch et la dame Peggy GUILLUY

Objet: appartement dans l'immeuble 13, rue Dr. Glaesener

10. Contrat conclu le 24.08.2011 entre la Ville de Diekirch et le sieur Romain HOFFMANN

Objet: deux parcelles de terrain sises au lieu-dit «Über der Flossbach»

Indemnité d'occupation annuelle: 71,60 €

10. APPROBATION D'UN ACTE DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé par 8 voix contre 4 (fraction LSAP) l'acte de vente conclu entre l'Etat et la Commune de Diekirch relatif à des immeubles sis Commune de Diekirch «Herrenberg» et Commune de Tandel «Auf dem Gehshiwel»

Prix de vente: 305.260 €

Contenance: 6 ha 35 ares 22 centiares

11. APPROBATION DE COMPROMIS DE VENTE

11.1 Compromis de vente consorts Mambourg
Comme la signature de M. le Dr. Albert Mambourg faisait défaut sur le compromis de vente du 14.09.2011 (les consorts Becker ayant néanmoins signé), le Conseil communal a décidé de reporter l'approbation du présent compromis de vente à une séance ultérieure.

11.2 Compromis de vente consorts Faber
Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver un compromis de vente conclu le 06.07.2011 entre la Ville de Diekirch et les consorts Faber de Diekirch

Objet: terre labourable sis au lieu-dit «Auf Haemerich»

Contenance: 52,80 ares

Prix de vente: 18.480 €

12. RÉOLUTION: PROPOSITION D'INSTAURER L'INTERNAT DU FUTUR LYCÉE TECHNIQUE AGRICOLE DE GILSDORF/DIEKIRCH DANS L'IMMEUBLE «RÉSIDENCE DU PARC» A DIEKIRCH

Le Conseil communal,

Considérant que lors d'une séance de travail du 16 juillet 2009, les représentants des administrations et bureau d'études en charge ont présenté aux membres du Conseil communal le projet de construction à Gilsdorf/Diekirch d'un Lycée Technique Agricole, d'un bâtiment administratif pour les besoins des Services Techniques de l'Agriculture et d'un bâtiment administratif pour les besoins de la Chambre de l'Agriculture.

Considérant que le site internet de l'Administration des Bâtiments Publics renseigne

a) sur le concept urbanistique et paysager du projet «Lycée Technique Agricole» (dernière mise à jour du 02.03.2011):

Le site d'implantation retenu pour la nouvelle construction du Lycée Technique Agricole, d'une superficie de quelque 15 hectares, est situé à la périphérie de Diekirch et de Gilsdorf. Le terrain est bordé à l'ouest par la route nationale N14, menant de Diekirch vers Stegen et au sud par le chemin rural «um Knaeppchen». Au nord, un versant boisé sépare le futur campus scolaire du complexe sportif existant, rue Joseph Merten à Diekirch, ainsi que du site scolaire regroupant le Lycée Classique Diekirch, le Nordstadlycée et le Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck.

Le futur site d'implantation accueillera également un nouveau bâtiment pour les besoins des laboratoires ASTA et de la chambre d'agriculture.

L'accès carrossable du nouveau complexe scolaire est assuré par l'aménagement d'un rond-point depuis la N14. Une nouvelle liaison piétonnière est aménagée entre les infrastructures scolaires et sportives existantes situées rue Joseph Merten à Diekirch et le nouveau campus du Lycée Technique Agricole. A l'extrémité ouest du site, un chemin piétonnier existant sur le territoire communal de Diekirch est prolongé de façon à rejoindre le nouveau site.

b) sur le concept architectural du projet «Lycée Technique Agricole» (dernière mise à jour du 02.03.2011):

Programme de construction

Capacité du nouveau lycée: 800 élèves

Structures d'enseignement:

- 29 salles de classe
- 25 salles spéciales (informatique, biologie, chimie, physique, agriculture, horticulture, environnement naturel et forestier, éducation artistique)
- 24 ateliers et laboratoires avec salles et aires de stockage (ajustage, mécanique, électrotechnique, bois, horticulture, constructions métalliques, machines horticoles, forestières et agricoles, agriculture, horticulture, environnement naturel et forestier, atelier de réparation,...)
- 1 hall pour machines agricoles et stockage
- 2400 m² de serres et tunnels
- 1 salle de sport multifonctionnelle à 1 unité

Structures d'administration:

- 13 bureaux
- salles de réunion
- salles pour enseignants

Structures d'accueil:

- salle polyvalente (200 personnes)
- restaurant (200 places) et cafétéria (50 places)
- bibliothèque
- SPOS

Internat pour 60 élèves

Parking de ±100 emplacements, aire de jeux extérieure, dépose bus, aménagement d'environ 6,5 ha de cultures extérieures

Rappelant la prise de position définitive de la Commune de Diekirch décidée unanimement dans la séance du Conseil communal du 26.10.2009 (point 9) exprimant ses réserves quant à la faisabilité concrète du «Projet de construction à Gilsdorf/Diekirch d'un Lycée Technique Agricole avec internat et de bâtiments administratifs».

Rappelant les recommandations, charges et conditions formulées et définies dans une conclusion de la précitée prise de position de la Commune de Diekirch.

D'avis que l'implantation d'un internat sur le site choisi («périphérie de Diekirch et de Gilsdorf») est à l'encontre d'une bonne intégration des élèves dans la vie sociale, alors que tout déplacement vers le centre de Diekirch engendre, vu la distance, soit l'utilisation de moyens de

transport en commun (hélas en nombre insuffisant le soir) ou soit l'utilisation de moyens de transport motorisé. Inciter voire forcer les élèves à se déplacer à pied ou à vélo, surtout en soirée, serait irresponsable du point de vue sécurité, alors que tout chemin menant vers le site du Lycée Technique Agricole traverse un complexe boisé.

Vu sa délibération du 11.09.2007 (point 7) portant décision d'approuver la déclaration d'intention du Collège des Bourgmestre et Echevins et de faire sien le contenu de la déclaration:

Ayant pris connaissance de l'accord de principe passé entre les conjoints KOHL, propriétaires des fonds à urbaniser, et le groupe EIFFEL-Haus, promoteur, d'une part et le groupe SERVIOR, établissement public chargé de l'exploitation et de la gestion de structures d'accueil gérontologique, d'autre part, stipulant que le groupe SERVIOR fera office de maître d'ouvrage et de futur exploitant-gestionnaire des structures d'accueil à mettre en place dans le contexte du projet d'urbanisation d'un terrain d'une contenance de 97 ares situé le long de la rue Alexis HECK à Diekirch,

Se basant sur l'exposé des motifs détaillé qui fait partie intégrante de la présente déclaration d'intention, le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Diekirch, est favorable à

- 1. la création d'un Centre Intégré pour Personnes Âgées dans le contexte du projet d'urbanisation du terrain le long de la rue Alexis HECK,*
- 2. la création d'un foyer de jour pour personnes âgées ou dépendantes dans le contexte du même projet d'urbanisation,*
- 3. à confier au groupe SERVIOR le rôle de maître d'ouvrage et de futur exploitant-gestionnaire des nouvelles structures d'accueil dont question ci-dessus,*
- 4. la réalisation par la Ville de Diekirch des mesures de mise en conformité et en sécurité indispensables pour obtenir l'agrément pour le CIPA «Résidence du Parc» de Diekirch et ce jusqu'à l'ouverture des nouvelles structures d'accueil dont question ci-dessus,*
- 5. la reprise intégrale et sans rupture des pensionnaires, du personnel et de l'équipement technique de l'actuelle «Résidence du Parc» par le groupe SERVIOR dès l'ouverture des structures d'accueil dont question ci-dessus en contrepartie de*

- 6. la mise à disposition de la Ville de Diekirch par le groupe SERVIOR d'un certain nombre de places dans les structures d'accueil dont question ci-dessus, le nombre de places réservées devant faire l'objet de négociations qui aboutiront obligatoirement avant le 31 décembre 2007,*
- 7. la mise en route d'un projet à réaliser avec un maître d'ouvrage et un exploitant-gestionnaire externes consistant à aménager la «Résidence du Parc» en Résidence Séniors après le transfert de ses occupants vers les nouvelles structures d'accueil dont question ci-dessus,*
- 8. la mise en réseau de toutes les structures d'accueil de la Ville de Diekirch sur le plan local et sur le plan régional.*

Considérant que l'ouverture du nouveau CIPA/Maison de Soins dans la rue Alexis Heck est prévue pour juin 2013, de sorte qu'à partir de ce moment l'immeuble de l'actuel CIPA Résidence du Parc à Diekirch, avenue de la Gare, sera libre.

Considérant que déjà en 2002 la Ville de Diekirch avait envisagé de céder l'immeuble «Résidence du Parc» à l'Etat en vue d'y aménager un internat pour le Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck.

Considérant que ce projet n'avait pas abouti, alors que l'Etat avait acquis et transformé l'ancien Hôtel Star dans l'avenue de la Gare à Diekirch en internat et restaurant appliqué.

D'avis que l'immeuble «Résidence du Parc» de par sa configuration et sa localisation se prête parfaitement pour accueillir un internat.

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Après en avoir délibéré conformément à la loi

dé c i d e u n a n i m e m e n t

1. de prier Monsieur le Ministre du Développement et des Infrastructures de revenir sur sa décision d'implanter un internat pour 60 élèves sur le site du Lycée Technique Agricole prévu actuellement à Gilsdorf/Diekirch et ceci pour les raisons mentionnées ci-dessus

2. de proposer à Monsieur le Ministre du Développement et des Infrastructures l'immeuble «Résidence du Parc» à Diekirch comme futur internat du Lycée Technique Agricole

Ainsi décidé, date que dessus.

13. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

13.1 Fixation des prix pour les repas du personnel au CIPA Résidence du Parc:

Petit déjeuner: 1.00 €

Déjeuner: 3.00 €

Dîner: 2.00 €

petite salade: 1.00 €

13.2 Fixation des prix d'entrée (audioguide inclus) au Musée d'Histoire[s] Diekirch

Adultes: 5 €

pour les enfants jusqu'à 12 ans: 0 €

élèves, étudiants et adolescents (-20 ans): 3 €

Groupes (à partir de 10 adultes): 3 €/personne
Luxembourg Card: libre

Visites guidées:

1 heure: 55 €

2 heures: 50 €

Classes scolaires:

classes diekirchoises: libre

autres: 3 €/personne

14. VOIRIE RURALE PROGRAMME BI-ANNUEL 2012-2013

2012:

- Schlaed (chemin reliant la cité Bedigen au chemin Schlaed N° 20)

création et empièchement chemin 20a

longueur: 350 m

largeur: 3,50 m

2013:

- Herrenberg (chemin reliant le Herrenberg (dernier virage devant entrée caserne) à

Bastendorf N° 23)

création et empièchement chemin 23

longueur: 180 m

largeur: 3,50 m

- Herrenberg(chemin reliant le Herrenberg (dernier virage devant entrée caserne) à

Bastendorf N° 23)

création nouvelle couche d'enrobage

longueur: 250 m

largeur: 3,50 m

- Jungebüsch (partie du chemin reliant le Mouschbiert à l'étang communal N°22)

renouvellement empièchement

longueur: 200 m

largeur: 3,50 m

15. RECENSEMENT FISCAL

Le Conseil communal a décidé d'ajuster l'indemnité revenant aux agents chargés du contrôle et de la fixer à 0,5 -> 0,7 € par feuille de recensement.

16. ÉLECTIONS COMMUNALES 2011

Le Conseil communal a décidé de fixer l'indemnité revenant aux agents chargés de la distribution des lettres de convocation à 0,75 € par lettre de convocation dûment remise.

17. SYNDICAT INTERCOMMUNAL ZANO

Le Conseil communal a décidé unanimement de modifier les statuts du syndicat intercommunal ZANO.

18. OFFICE SOCIAL NORDSTAD

18.1 Décision de principe au sujet des primes d'encavement: Le Conseil communal a décidé unanimement de maintenir pour l'année 2011 la décision prise par le Conseil communal lors de sa séance du 04.04.2011 en matière de primes d'encavement.

18.2 Règlement d'ordre interne

Le Conseil communal a approuvé unanimement le règlement d'ordre interne de l'Office Social Nordstad.

19. PLAN DE GESTION DES FORÊTS COMMUNALES: EXERCICE 2012

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2012 comme suit:

	Salaires	Factures	Autres frais	Investissements	Recettes
Gestion ouvrier	20.000 €			20.000 €	
Culture	1.000 €	28.000 €		29.000 €	10.800 €
Exploitation	8.000 €	19.000 €	27.000 €	45.000 €	
Voirie		3.000 €	3.000 €		
Cons. Nature	5.000 €			5.000 €	
Récréation	45.000 €	28.000 €		73.000 €	4.000 €
Chasse			3.578 €	3.578 €	10.900 €
Divers	6.000 €	15.000 €		21.000 €	4.200 €
Total	85.000 €	93.000 €	3.578 €	181.578 €	74.900 €

20. APPROBATION DE DEVIS DIVERS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis ci-après:

20.1 Devis révisé: Immeuble 67, rue de la Croix: 57.000 €

20.2 Devis révisé: Réaménagement de la rue du XI Septembre et de la rue E.J. Klein avec liaison gaz dans la rue Muller-Fromes jusqu'à la rue Dr. Mambourg: 1.940.000 €

20.3 Devis révisé: Service d'Incendie: Nouvelle chaudière et raccord à la conduite gaz: 37.000 €

20.4 Devis révisé: Mise en conformité du réservoir d'eau «Closdelt» et mise à jour du dossier technique relatif aux infrastructures d'approvisionnement collectives en eau potable de la Ville de Diekirch: 70.000 €

20.5 Devis: Aménagement d'un rucher au parc écologique Campus Merten: 28.000 €

21. DÉCISIONS FINANCIÈRES

21.1 Vote de crédits spéciaux supplémentaires:

Dépenses extraordinaires

Article	libellé	crédit initial (Exercice 2011)	crédit nouveau	crédit supplémentaire
4/0125/2133/033	Immeuble 67, rue de la Croix: Remise en état	45.000 €	57.000 €	12.000 €
4/0415/2133/001	Aménagement d'un rucher au parc écologique Campus Merten	0 €	28.000 €	28.000 €
4/0740/2143/016	Mise en conformité du réservoir d'eau «Closdelt» et mise à jour du dossier technique des infrastructures en eau potable	50.000 € (devis initial)	70.000 €	20.000 €
4/0814/2123/011	Muséographie du Musée d'Histoire[s]	100.000 € (crédit initial 2011 sans report de 2010)	770.000 €	670.000 €
4/0822/2123/008	Etude + élaboration du projet aménagements infrastructures CMN site Diekirch	61.000 €	250.000 €	189.000 €
4/1212/2133/032	Réaménagement rue Muller-Fromes/XI Septembre/Klein et infrastructures souterraines liaison gaz	1.500.000 € (devis initial)	1.940.000 € (devis révisé)	440.000 €

Recettes extraordinaires

Article	libellé	crédit initial (Exercice 2011)	crédit nouveau	crédit supplémentaire
1/0125/1440/028	Subside Ministère du Logement 67, rue de la Croix	33.750 €	42.750 €	9.000 €
1/0415/1440/001	Subsides pour aménagement d'un rucher au parc écologique Campus Merten	0 €	25.000 €	25.000 €

21.2 Modifications budgétaires

Article du budget	Libellé de l'article	Justification sommaire de la demande de modification budgétaire	Montant des recettes ou des dépenses admises antérieurement	Nouveaux montants
2/0112/7621	Part de l'Etat dans les frais de recensement		1600,00 €	15.421,60 €
2/0413/7620/001	Subside maison Relais complexe scolaire	suivant décompte 2010	780.000,00 €	962.679,01 €
2/0620/7020/005	Recettes diverses de l'office social dissous		5.000,00 €	32.755,76 €
2/1390/7623	TVA remboursée par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	suivant décompte introduit	1.200.000,00 €	1.418.218,53 €
3/0112/6131/002	Recensements-indemnités part de l'Etat avancée		10.000,00 €	22.687,50 €
3/0134/6064/001	Service technique: taxes communales (interne)	dépenses imprévues	7.500,00 €	7.500,00 €
3/0134/6113	Loyers et charges locatives	nouveau contrat + durée d'occupation plus longue qu'initialement prévue	80.000,00 €	173.285,64 €
3/0190/6051/001	Journaux et périodiques	dépenses imprévues	1.000,00 €	1.027,00 €
3/0413/6324/001	Subside gestionnaire maison relais complexe scolaire	dépenses imprévues	1.028.766,89 €	1.150.865,59 €
3/0420/6111/001	Enseignement: nettoyage par entreprise privée	remplacement de personnel communal	250.000,00 €	290.000,00 €
3/0614/6324/001	Objectif plein emploi: CIGR Nordstad	dépenses imprévues	98.027,53 €	98.301,67 €
3/0620/6324/007	Participation foyer Hiirzebiërg-Club senior Nordstad	dépense imprévue: acquisition d'un nouveau mini-bus	12.000,00 €	15.162,00 €
3/0620/6333/002	Dépenses diverses de l'office social dissous	dépenses imprévues	0,00 €	6.421,73 €
3/0643/6141/002	Centrale téléphonique-frais de location: Cipa	dépenses imprévues	41.600,00 €	41.674,59 €
3/0643/6141/003	Frais de port Cipa	dépenses imprévues: frais de port pour Caisse de Santé	400,00 €	5.000,00 €
3/0644/6170	Frais relatifs au téléalarme	dépenses imprévues	125,00 €	300,00 €
3/0731/6170/001	Lutte contre les compagnols, rats, etc.	nouvelle dépense	1.000,00 €	1.600,00 €
3/0800/6324/001	Subsides aux sociétés à but culturel	dépenses imprévues	5.000,00 €	5.450,00 €
3/0812/6064/004	Musée d'Histoire(s)/Maison de la culture: taxes communales & chauffage (interne)	dépenses imprévues	5.000,00 €	11.000,00 €

3/0812/6064/002	MNHM: taxes communales	dépenses imprévues	1.000,00 €	22.500,00 €
3/0812/6141/005	Scala: frais de téléphone	nouveau type de raccordement	250,00 €	1.000,00 €
3/0830/6052/002	Sportifs méritants: frais divers	dépenses imprévues	3.000,00 €	4.056,80 €
3/0832/6141/001	Frais de téléphone	dépenses imprévues	1.000,00 €	2.000,00 €
3/10/12/6324/001	Subventions aux associations agricoles et horticoles	dépenses imprévues	715,00 €	1.000,00 €
3/1030/6196/001	Frais d'outillage et de matériel roulant	dépenses imprévues	15.000,00 €	17.500,00 €
3/1212/6064/002	Parking Esplanade: taxes communales (interne)	dépenses imprévues	500,00 €	3.000,00 €
3/1213/6172/002	Bummelbus	dépenses imprévues	22.000,00 €	33.000,00 €
3/1390/6292/002	Cotisations aux assurances accidents	dépenses imprévues	6.000,00 €	6.596,06 €

22. DIVERS



PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH Pour la Conservation du Patrimoine naturel 2012

Sur proposition de la Commission du développement local, régional et de l'environnement, sur décision du Collège échevinal, suivant règlement communal, le «**Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine naturel**» est de nouveau attribué en 2012, en totalité ou en partie, à un ou plusieurs habitants ou organisations de la commune de Diekirch pouvant faire preuve d'une réalisation de qualité dans le domaine de la sauvegarde de l'environnement naturel.

Pour l'attribution du prix 2012, les intéressés sont invités à remettre leur candidature par lettre adressée au secrétariat de la Ville de Diekirch pour le 31 décembre 2012 au plus tard. Seules sont retenues les candidatures proposant des réalisations récentes mises en route ou achevées pendant l'année 2012.

**Pour tout renseignement supplémentaire,
prière de s'adresser au secrétariat
communal (tél.: 808780-200)**

LE NOUVEAU SERVICE HELP24 LA LIBERTÉ À PORTÉE DE MAIN

Avec HELP24 déplacez-vous en toute sécurité

Conservez le bien qui vous est le plus cher:
votre liberté de mouvement.

HELP24 est un système d'appel de secours qui vous permet de vivre et de vous déplacer comme vous l'entendez: en toute autonomie, confort et sérénité.

Que vous soyez à l'intérieur de votre domicile, à l'extérieur ou en déplacement, l'émetteur HELP24 vous permet de joindre à tout moment et sur simple pression d'un bouton, l'équipe d'assistance et vos proches. Grâce à l'option de géo-localisation par satellite, vous pouvez leur communiquer votre situation géographique exacte.

Sachant votre émetteur HELP24 à portée de main à tout moment et en tout lieu, vos promenades, excursions ou loisirs seront ce qu'ils ont toujours été: des moments où il fait bon profiter de la vie.

Avec HELP24, vous décidez de ce que vous faites

Il n'y a pas d'âge pour profiter de la vie! En vous donnant la garantie d'une aide à tout moment, HELP24 vous donne la liberté de décider de votre emploi du temps et de vos déplacements, tout en vous proposant une sécurité optimale. En effet, le système fonctionne à travers un émetteur facile d'utilisation pour un confort et une sécurité à toute épreuve.

Discret et facile d'emploi, il tient dans la paume d'une main ou peut être attaché à la manière d'une montre bracelet. Ainsi, il ne vous quittera plus au cours de la journée ou de la nuit. **Sur simple pression d'un bouton, il vous reliera immédiatement à la centrale d'appel, prête à lancer une équipe d'intervention 24h/24h.**

**Help est joignable via sa helpline nationale:
26 70 26**



HELP Qui sommes-nous?

Help (Croix-Rouge luxembourgeoise, Muselheem, Syrdall Heem et Centre de Jour de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort) est présent sur l'ensemble du territoire luxembourgeois grâce à ses 22 antennes d'aides et de soins, ses 9 centres de jour, ses 4 clubs seniors et ses 2 logements encadrés.

Comment fonctionne HELP24?

L'émetteur combine les avantages de téléphonie mobile et de la géo-localisation par satellite. Plusieurs formules sont disponibles. C'est vous qui décidez des différentes fonctions de l'émetteur.

Selon le niveau de sécurité que vous choisissez, l'émetteur vous permettra:

- d'envoyer un signal d'appel à la centrale;
- de contacter vocalement la centrale;
- d'intégrer le numéro d'appel d'un proche;
- de communiquer automatiquement votre position par GPS;
- d'intégrer une option de contrôle quotidien;
- de relier d'autres appareils de veille à votre domicile.



Contactez-nous!

Pour en savoir plus sur l'offre HELP24 et sa mise en place, informez-vous ou prenez rendez-vous en contactant:

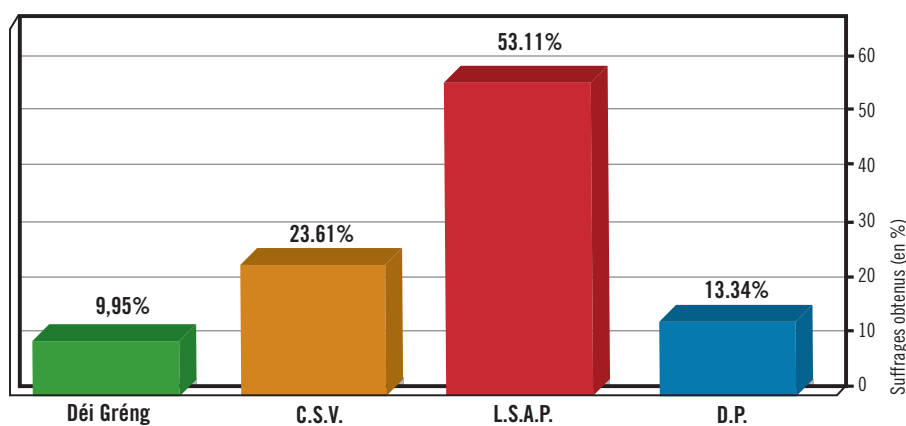
- la helpline 26 70 26 ou info@help.lu
- la Plateforme info-éducative
54, rue Emile Mayrisch L-4240 Esch sur Alzette
- votre infirmier ou aide-soignant à domicile
ou assistant social

LES RÉSULTATS EN CHIFFRES

Nom du parti	Suffrages de liste	Suffrages nominatifs	Total des suffrages	%	Mandats
Déi Gréng	1560	1530	3090	9.95%	1 (2)
CSV	2392	4943	7335	23.61%	3 (5)
LSAP	8918	7582	16500	53.11%	7 (5)
DP	1560	2585	4145	13.34%	2 (1)

résultats des élections de 2005 entre parenthèses

Répartition des suffrages au niveau de la commune



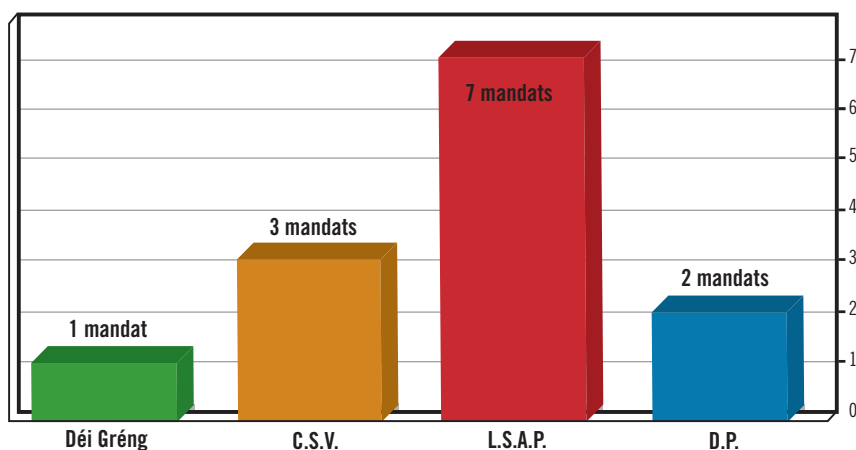
DÉTAILS DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH

Canton	DIEKIRCH
Système électoral	proportionnel
Conseillers	13
Bureaux de votes	8
Electeurs inscrits	3139
Bulletins dans l'urne	2813
Bulletins blancs / nuls	213
Bulletins valables	2600
Votes par correspondance	164

Attribution des mandats

Nom du parti	Nombre de mandats
Déi Gréng	1
CSV	3
LSAP	7
DP	2

Répartition des mandats au niveau de la commune



RÉSULTATS DÉTAILLÉS

Déi Gréng

9.95%

(2005: 16.27%)

Frank THILLEN	503
Elisabeth HOFFMANN	289
Robert DELTGEN	276
Paul CUNY	271
Claudine REISER	253
Olivier BECHET	210
Lisy FELTES	191
David MARQUES MARINHO	191
Astrid MERKEN	185
Betty MONTEIRO PEREIRA	185
Gaby SCHILZ	185
Albino DA SILVA	181
Ulrike RUST	170

CSV - Chrëschtlech Sozial Vollekspartei

23.61%

(2005: 33.76%)

Paul BONERT	1034
Françoise KERGER-FABER	937
Jacques DAHM	872
Marcel BAULER	694
Robert BOHNERT	650
Jean-Jacques SCHAEFFER	605
Martine GANGOLF	450
Pit WINANDY	444
Diane BOEVER	390
Isabelle GRAFFIN	358
Chantal WEILER-MAINZ	315
Carla DE MAGALHAES	300
Manecas BRITO DELGADO	286

LSAP - d'Sozialisten

53.11%

(2005: 38.17%)

Claude HAAGEN	2473
Claude THILL	1561
René KANIVÉ	1364
Lony THILLEN	1277
Claude dit Jing DALEIDEN	1245
René BLUM	1242
Emile EISCHEN	1211
Pascale SCHMOETTEN	1155
Nico HERTZ	1132
Frank LINK	1090
Mario DELLA SCHIAVA	1029
Lyn LORENTZ ép. SCHROEDER	879
Marlon SIMON	842

DP - Demokratesch Partei

13.34%

(2005: 11.79%)

Jean-Luc MAJERUS	653
Claude ANSAY	380
Paul KAYSER	379
José LOPES GONCALVES	338
Maria de Fatima GONCALVES LAGE	320
Jean-Pierre THILL	315
Frank LAMBORELLE	308
Claude THIBEAU	279
Astrid BAULISCH	268
Irène WIEGAND ép. SCHMITZ	255
Elisabeth PRIM	234
Dale KOCH	221
Josette ZANGERLÉ	195



Le nouveau Collège Echevinal

René KANIVÉ, échevin, Claude HAAGEN, bourgmestre, Claude THILL, échevin (d.g.à d.)



Le nouveau Conseil Communal de Diekirch

de gauche à droite:

Emile EISCHEN (LSAP) – Paul BONERT (CSV) – Françoise KERGER (CSV) – Claude dit Jing DALEIDEN (LSAP) – René KANIVÉ (LSAP) – Jacques DAHM (CSV) – Claude HAAGEN (LSAP) – Lony THILLEN (LSAP) – Frank THILLEN (Déi Gréng) – Claude THILL (LSAP) – Jean-Luc MAJERUS (DP) – René BLUM (LSAP) – Claude ANSAY (DP)

The logo for 'Rent a Bike' features a stylized yellow figure of a person riding a bicycle, positioned above the word 'Rent' in a yellow, rounded font. Below 'Rent' is the word 'a Bike' in a blue, rounded font. The entire logo is set against a white background with decorative blue and grey curved lines in the corners.

Rent a Bike

D i k r i c h

Location de vélos

Du 1^{er} avril au 30 septembre
7 jours sur 7, de 10.00 à 17.00 heures.
En période d'hiver sur demande.
Livraison possible à l'endroit de votre choix.

Fahrradverleih

Vom 1. April bis 30. September,
7 Tage die Woche, von 10.00 bis 17.00 Uhr.
Im Winter auf Anfrage.
Lieferung an den Ort Ihrer Wahl möglich.

Un projet du CIGR Nordstad

27, rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch
Tél.: (+352) 26 80 33 76
Fax: (+352) 26 80 33 75
nordstad@cig.lu
www.rentabike.lu

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22 NOVEMBRE 2011

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN, Mme Françoise
KERGER, Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Tableau de préséance du conseil communal
02. Répartition des ressorts du collège échevinal
03. Modifications au règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives communales
04. Désignation des délégués aux différents syndicats intercommunaux respectivement associations nationales
05. Commissions consultatives communales
06. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
07. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch: Exercice 2012

08. Approbation de plusieurs décomptes et d'un devis révisé

09. Approbation de plusieurs contrats de travail

10. Modifications au règlement-taxe général

11. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. TABLEAU DE PRÉSÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a arrêté le tableau de préséance du Conseil communal de la Ville de Diekirch valable à partir du 22.11.2011 (voir tableau en bas de page).

02. RÉPARTITION DES RESSORTS DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Claude HAAGEN: Administration générale
Etat civil
Police
Service d'Incendie-Centre de Secours
Bâtisses
Nordstad
Service Technique
Services Industriels
Service Forestier

TABLEAU D'ANCIENNETÉ DES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL

No	Nom et prénom	Profession	Fonction	*	**
1	BLUM René	employé privé e.r.	conseiller	a) 12.10.1975	b) 05.06.1980
2	BONERT Paul	docteur en médecine	conseiller	a) 11.10.1987	b) 01.01.1988
3	DAHM Jacques	professeur	conseiller	a) 11.10.1987	b) 07.12.1990
4	HAAGEN Claude	professeur	bourgmestre	a) 10.10.1993	b) 01.01.1994
5	THILL Claude	infirmier-anesthésiste	échevin	a) 10.10.1999	b) 01.01.2000
6	THILLEN Frank	professeur	conseiller	a) 10.10.1999	b) 01.01.2000
7	EISCHEN Emile	professeur	conseiller	a) 10.10.1999	b) 21.08.2001
8	KANIVÉ René	salarié e.r.	échevin	a) 09.10.2005	b) 14.11.2005
9	KERGER-FABER Françoise	femme au foyer	conseillère	a) 09.10.2005	b) 14.11.2005
10	THILLEN Lony	avocate	conseillère	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
11	DALEIDEN Claude dit Jing	fonctionnaire	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
12	MAJERUS Jean-Luc	entrepreneur	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
13	ANSAY Claude	technicien en bâtiment	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011

*a) date des élections de référence

**b) date d'entrée au Conseil communal

Claude THILL: Finances communales
Affaires sociales
Sports
Jeunesse
Circulation
3ième âge et CIPA Résidence du Parc

René KANIVÉ: Enseignement fondamental
Affaires culturelles
Tourisme
Environnement
Mesures anti-crues
Conservatoire du Nord

03. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR DES COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Le Conseil communal a arrêté le règlement d'ordre intérieur portant fixation des composition, fonctionnement et attribution des commissions consultatives de la Ville de Diekirch.

04. DÉSIGNATION DE DÉLÉGUÉS AUX DIFFÉRENTS SYNDICATS INTERCOMMUNAUX RESPECTIVEMENT ASSOCIATIONS NATIONALES

Le Conseil communal a désigné les délégués de la Ville de Diekirch:

a) Syndicats intercommunaux

SICEC: Jing DALEIDEN

SIDEC: Claude HAAGEN

SIDEN: Claude THILL

Syvicol: Claude HAAGEN

ZANO: Claude HAAGEN, Claude THILL

SIT: Claude THILL, Lony THILLEN, Françoise KERGER

Conservatoire de Musique du Nord:
Claude HAAGEN, René KANIVÉ, Jean-Luc MAJERUS

b) Associations nationales

ONT: René KANIVÉ, Lony THILLEN

Sécurité Routière: Claude THILL

c) Divers

Délégué aux questions de transports publics:
Emile EISCHEN

Délégué à l'égalité des chances:
Lony THILLEN

05. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Commissions retenues:

Les commissions consultatives retenues par le Collège échevinal sont au nombre de sept:

1. Commission scolaire et d'insertion de déficiences
2. Commission des bâtisses
3. Commission des finances
4. Commission de la jeunesse, des sports et des affaires culturelles
5. Commission d'intégration et de l'égalité des chances entre femmes et hommes
6. Commission du développement local, régional et de l'environnement
7. Commission sociale et du 3ième âge

Composition des commissions:

A l'exception de la commission scolaire et de la commission d'intégration dont la composition est fixée par la loi, toutes les commissions consultatives se composent de 9 membres effectifs, qui sont nommés par les partis politiques et ce au *pro rata* de la représentation des partis politiques au conseil communal telle que définie par le résultat des élections communales du 09 octobre 2011:

- 5 délégués pour le LSAP
- 2 délégués pour le CSV
- 1 délégué pour le DP
- 1 délégué pour le Déi Gréng

Commission des bâtisses:			JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS
LSAP: René BLUM, Claude THILL, Lony THILLEN, Jing DALEIDEN, Marlon SIMON			Jeudi	16 février	Carnaval
CSV: Jacques DAHM, Pit WINANDY			Vendredi	17 février	Carnaval
DP: Claude ANSAY			Samedi	18 février	Carnaval
Déi Gréng: Robert DELTGEN			Dimanche	19 février	Carnaval
Commission des finances:			Dimanche	26 février	«Buergsonndig»
LSAP: Claude THILL, Viviane DALEIDEN-STIEBER, Claude SAUBER, Mario DELLA SCHIAVA, Nico HERTZ			Samedi	10 mars	Veille de la Mi-carême
CSV: Paul BONERT, Jean Jacques SCHAEFFER			Dimanche	08 avril	Pâques
DP: Frank LAMBORELLE			Lundi	09 avril	Lundi de Pâques
Déi Gréng: Fränk THILLEN			Lundi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Commission scolaire et d'insertion de déficiences:			Samedi	26 mai	Veille de la Pentecôte
LSAP: 3 délégués			Dimanche	27 mai	Pentecôte
CSV: 1 délégué			Vendredi	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembourgeoise
DP: 1 délégué			Vendredi	13 juillet	Veille de la Fête Nationale française
Déi Gréng: 1 délégué			Vendredi	13 juillet	Veille de la Fête Nationale française
06. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION					
Ratification de règlements d'urgence:					
CBE du 16.11.2011: rue du Palais			Vendredi	13 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
CBE du 28.09.2011: rue Jean l'Aveugle			Samedi	14 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
CBE du 07.11.2011: rue Bamertal			Dimanche	15 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
CBE du 07.11.2011: rue de l'Hôpital			Lundi	16 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
CBE du 24.10.2011: rue Dr. Mambourg			Mardi	17 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
CBE du 21.10.2011: Parking Hannert der Hal			Vendredi	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
CBE du 07.10.2011: Place Bech			Samedi	04 août	Kermesse St. Laurent
CBE du 04.10.2011: rue Bamertal			Dimanche	05 août	Kermesse St. Laurent
CBE du 21.11.2011: rue E.J. Klein			Samedi	11 août	Kermesse St. Laurent
CBE du 21.11.2011: Parking Hannert der Hal			Samedi	22 septembre	Kermesse de septembre
07. FIXATION DES NUITS BLANCHES VALABLES SUR TOUT LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH: EXERCICE 2012					
JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS	Dimanche	23 septembre	Kermesse de septembre
			Samedi	29 septembre	Kermesse de septembre
			Lundi	24 décembre	Veille de Noël
			Mardi	25 décembre	Noël
Dimanche	01 janvier	Nouvel An	Lundi	31 décembre	St. Sylvestre

08. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES ET D'UN REVIS RÉVISÉ

8.1 Décomptes:

a) Ancienne Distillerie: réfection sol et isolation
Devis: 35.000 € Décompte: 29.002,39 €

b) Acquisition d'une déchiqueteuse
Devis: 27.000 € Décompte: 26.904,25 €

c) Service des Parcs: Renouvellement de l'installation de chauffage des serres
Devis: 9.000 € Décompte: 8.892,02 €

d) Immeuble 26, Esplanade: travaux de couverture et de ferblanterie:
Devis: 9.200 € Décompte: 8.414,67 €

8.2 Devis révisé:

Immeuble 13, rue Glaesener: Travaux de couverture et de fenêtres: 74.500 €

Devis initial: 68.000 €

9.1 CDI conclu avec Romain SCHWARTZ (régularisation d'une situation existante)

9.2 CDI conclu avec Virginie HAMEL (régularisation d'une situation existante)

9.3 CDI conclu avec Pierre FERREIRA (régularisation d'une situation existante)

9.4 Cristalina Maria SILVA:
- approbation d'un avenant
- approbation d'un CDI

10. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a modifié le règlement-taxe général comme suit:

1) Parking Promenade de la Sûre (côté Laubach):
Tarif de stationnement: 1 € par jour

2) Fixation du prix de vente du livre de M. Aloyse DAVID «Dikricher Familien a Betreiber»: 30 €

09. APPROBATION DE PLUSIEURS CONTRATS DE TRAVAIL

Le Conseil communal a approuvé les contrats de travail suivants:

11. DIVERS



RAPPEL

Suivant règlement communal, il est **défendu de déposer en permanence les poubelles** sur les trottoirs et places publiques ainsi que dans les rues et ruelles de la Ville.

Gemäß Gemeindereglement ist es **verboten die Dreckschüssel dauernd** auf den Bürgersteigen und den öffentlichen Plätzen sowie in den Straßen und Gassen der Stadt stehen zu lassen.

Seguindo regalamento municipal **é proibido colocar as caixas do lixo permanentemente** ca fora nos passeios e nos lugares públicos assim como nas ruas e caminhos da cidade.



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DECEMBRE 2011

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN, Mme Françoise
KERGER, Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Déclaration du Collège échevinal
02. Commissions consultatives communales:
 - a. composition des commissions consultatives: experts
 - b. désignation des membres des commissions
03. Désignation du délégué de la commune de Diekirch auprès de «ORTAL»
04. Urbanisme: PAP «Wurmkroutwies»: adoption définitive
05. Modifications au règlement de la circulation: Ratification de règlements d'urgence
06. Approbation de plusieurs décomptes
07. Approbation d'un acte notarié
08. Approbation d'un contrat de bail
09. Approbation d'un contrat de travail à durée indéterminée
10. Personnel communal:
 - a. Fixation des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées
 - b. Service forestier: création de 2 postes + transformation d'un poste carrière B -> C
11. Approbation d'un compromis de vente
12. Approbation de plusieurs conventions
13. Vote d'un crédit spécial supplémentaire: «travaux de couverture et de fenêtres: immeuble 13 rue Dr. Glaesener»
14. Approbation d'un devis: Entretien et plantation d'arbres fruitiers en 2012

15. Office Social Nordstad: Approbation du budget de l'exercice 2012

16. Demande d'un subside extraordinaire

17. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. DÉCLARATION DU COLLÈGE ECHEVINAL

02. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

a) Composition des commissions consultatives: experts

Commission scolaire et d'insertion de déficiences:

- Suivant dispositions légales + représentants des associations concernées

Commission des bâtisses:

- Chef du Service Technique
- Chef des Services Industriels
- Commandant du Corps des Sapeurs-Pompiers

Commission des finances:

- Receveur communal

Commission de la jeunesse, des sports et des affaires culturelles:

- Dirigeant de la maison des jeunes
- Président du Syndicat d'Initiative
- Président de l'Union commerciale
- Représentant de la LASEP
- Président de l'Entente des sociétés sportives

Commission du développement local, régional et de l'environnement:

- Garde-forestier
- Délégué de la section locale de LNVL
- Délégué de la section locale Gaard an Heem
- Délégué de la section locale du Beieveräin
- Représentant de l'Administration des Ponts et Chaussées
- Représentant de la Police Grand-Ducale

Commission sociale et du 3ième âge:

- Représentant de l'Amicale de la Résidence du Parc
- Représentant de la section locale de l'Amicale fir den Drëtten Alter

Commission d'intégration:

suivant dispositions légales

b) Désignation des membres des commissions:

Commission scolaire et d'insertion de déficiences:

LSAP: Nico HERTZ, Jeanine SAUBER-SWIERCZ
Frank LINK
experts: Pascale SCHMOETTEN, Nico Hertz,
Lyn SCHROEDER-LORENTZ
CSV: Robert BOHNERT
DP: Jean-Luc MAJERUS
Déi Gréng: Claudine REISER

Commission de la jeunesse, des sports et des affaires culturelles:

LSAP: Marlon SIMON, Lyn SCHROEDER-LORENTZ,
Pascale SCHMOETTEN, Tom SAUBER, Frank LINK
CSV: Martine GANGOLF, Brito DELGADO MANECAS
DP: Jean-Pierre THILL
Déi Gréng: Albino MARTINS

Commission du développement local, régional et de l'environnement:

LSAP: René BLUM, Nic KRINGS, Fernand POTT,
Jing DALEIDEN et Paul BIRCHEN
CSV: Françoise KERGER et Marcel BAULER
DP: Jean-Luc MAJERUS
Déi Gréng: Betty PEREIRA

Commission sociale et du 3ième âge:

LSAP: Emile EISCHEN, Lony THILLEN, Jeanine
SAUBER-SWIERCZ, Fernand POTT et Nic KRINGS
CSV: Chantal WEILER-MAINZ et Diane BOEVER
DP: Irène SCHMITZ
Déi Gréng: Paul CUNY

c) Informations:

Commission des bâtisses: Président: M. René BLUM
Commission des finances: Président: M. Claude THILL

03. DÉSIGNATION DU DÉLÉGUÉ DE LA COMMUNE DE DIEKIRCH AUPRES DE «ORTAL»

Délégué de la Ville de Diekirch: M. René KANIVÉ

04. URBANISME: PAP «WURMKRAUTWIES»: ADOPTION DÉFINITIVE

Le Conseil communal a décidé unanimement d'adopter définitivement les plans remaniés et adaptés suite à 3 réclamations introduites dans le cadre de la procédure légale.

05. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION:

Ratification de règlements d'urgence:

- CBE du 21.11.2011: Rue de la Tour - Parking «Hannert der Hal»
- CBE du 24.11.2011: Esplanade
- CBE du 05.12.2011: Rue Bamertal

06. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- a) Route de Gilsdorf: remise en état
Crédits: 1.071.487,05 € Décompte: 514.585,55 €
- b) Immeuble Al Seeërei: aménagement provisoire de la surface de parking
Crédits: 316.278,00 € Décompte: 312.027,51 €

07. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'acte de vente conclu entre le sieur Yves Clausse (vendeur) et la Commune de Diekirch relatif à l'immeuble sis Commune de Diekirch, section A de Diekirch, Numéro 2721/8604, lieu-dit «rue Clairefontaine», place, contenant 2 ares 2 centiares
Prix de vente: 80.000 €

08. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL

Le Conseil communal a décidé par 6 voix positives (fractions CSV, DP et déi Gréng) et 7 voix négatives (fraction LSAP) de ne pas approuver le contrat de bail conclu le 26.10.2011 entre la Ville de Diekirch et le CENTRE CULTUREL ISLAMIQUE «ETTELBRUCK».

Objet: Maison sise à Diekirch, 10, rue St. Nicolas

09. APPROBATION D'UN CONTRAT DE TRAVAIL A DURÉE INDETERMINÉE

Le Conseil communal a approuvé unanimement un CDI conclu avec la dame Sonia DIRKES (régularisation d'une situation existante).

10. PERSONNEL COMMUNAL:

- a) Le Conseil communal a fixé les effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour l'exercice 2012.
b) Le Conseil communal a décidé unanimement:

1. de créer 2 postes supplémentaires au Service forestier de la Ville de Diekirch

Statut: salarié (anc. ouvrier)

Taux d'occupation: 100%

Carrière: C du contrat collectif des ouvriers de l'Etat

L'engagement et la rémunération se font sur base des dispositions et exigences du contrat collectif applicable pour le personnel ouvrier de la Commune de Diekirch.

2. de transformer le poste actuellement classé en carrière B en carrière C.

11. APPROBATION D'UN COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a décidé (4 voix positives (fractions CSV et Déi Gréng) et 9 voix négatives (fractions LSAP et DP)) de ne pas approuver le compromis de vente conclu le 14.09.2011 entre la Ville de Diekirch et les époux Gilbert BECKER-MAMBOURG et M. le docteur Albert MAMBOURG (vendeurs)

Avis aux habitants

Nous vous rappelons les dispositions de notre règlement général de police relatives à la tranquillité publique.

Article 30. Il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que ce soit.

L'exécution de travaux généralement interdite entre 22 heures et 8 heures peut être tolérée s'il s'agit de:

- cas de force majeure nécessitant une intervention immédiate;
- cas de travaux d'utilité publique;
- d'exceptions prévues par des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure à 100 mètres de l'agglomération, sont interdits:

- les jours ouvrables (lundi-vendredi) entre 22 heures et 8 heures
- les samedis entre 20 heures et 8 heures
- les dimanches et jours fériés

a) l'utilisation des engins à moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables;

b) l'exécution de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de moteurs thermiques ou électriques bruyants tels que bétonnières, scies mécaniques, perceuses, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables;

c) l'utilisation des conteneurs à verre.



Objet: un immeuble (place (occupée) bâtiment à habitation) sis 28, rue Alexis Heck à Diekirch, section A de Diekirch, N° cadastral 528/6944, avec une contenance de 15,00 ares
Prix de vente: 1.450.000 €

12. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé

12.1 une convention conclue entre la Ville de Diekirch et l'Etat relative aux aides à la construction d'ensembles
Objet: immeuble 67, rue de la Croix à Diekirch

12.2 une convention conclue le 01er septembre 2011 entre la Ville de Diekirch et le Syndicat de Distribution d'Eau des Ardennes (DEA) et relative à la fourniture d'eau à la Commune. La convention reprend tous les droits et devoirs du syndicat «Krieschend» par rapport à la DEA.

12.3 une convention de collaboration conclue le 05 décembre 2011 entre la Ville de Diekirch et l'association sans but lucratif VALORLUX dans le cadre de l'organisation de collectes sélectives des PMC en vue de leur valorisation.

13. VOTE D'UN CRÉDIT SPÉCIAL SUPPLÉMENTAIRE

Le Conseil communal a décidé de voter un crédit spécial supplémentaire de 6.500 € pour le projet suivant:

Travaux de couverture et de fenêtres: immeuble 13, rue Dr. Glaesener

14. APPROBATION D'UN DEVIS

Le Conseil communal a approuvé le devis suivant:
Entretien et plantation d'arbres fruitiers en 2012:
15.649,87 €

15. OFFICE SOCIAL NORDSTAD: APPROBATION DU BUDGET DE L'EXERCICE 2012

Le Conseil communal a approuvé unanimement les budgets suivants de l'Office Social Nordstad:

Budget rectifié 2011

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	1.684.012,08 €	174.445,00 €
Total des dépenses	1.684.012,08 €	174.445,00 €
Boni fin 2011	0	0

Budget 2012

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	1.788.194,00 €	55.000,00 €
Total des dépenses	1.788.194,00 €	55.000,00 €
Boni fin 2011	0	0

16. ALLOCATION D'UN SUBSIDE EXTRAORDINAIRE

Ligue médico-sociale: Médecine scolaire pour la Ville de Diekirch: Année scolaire 2010/2011: 1.912 €

17. DIVERS

Avis aux habitants

Par la présente nous vous rappelons que la Commune de Diekirch accorde encore en 2012 des subventions aux personnes qui procèdent à la rénovation (en peinture ou en enduit) de la façade existante de leurs immeubles, soit par entreprise, soit par particulier. A noter que les subventions ne sont accordées qu'une fois tous les 10 ans. Pour des renseignements supplémentaires, prière de s'adresser au Service Technique (Tél.: 808780-401).

Le collègue échevinal



Schöfferratserklärung der Stadt Diekirch für die Mandatsperiode von 2012-2017

Die Schöfferratserklärung der LSAP-Majorität beschränkt sich auf eine Liste von Prioritäten, die in den Augen des LSAP-Schöfferrates Vorrang haben.

Die zukünftigen Investitionen der Stadt Diekirch hängen von der aktuellen und zukünftigen wirtschaftlichen, finanziellen Lage unserer Stadt ab.

Im Falle von Einschränkungen der staatlichen Zuwendungen müssten die Prioritäten neu gesetzt werden.

Bedingt durch die geographische Lage unserer Stadt, unter der Berücksichtigung des Natur- und Umweltschutzes und abgesehen von den Baulücken, besteht in der Gemeinde Diekirch ein steter Mangel an Bauland. Um diesem Mangel entgegenzuwirken und im Einklang mit dem vom zuständigen Ministerium abgeschlossenen *Pacte logement* soll in den folgenden Jahren eine weitere Baulandbeschaffung, sowie die Erschließung von neuen Wohngebieten in die Wege geleitet werden. Die Überarbeitung des PAG wird zum Abschluss gebracht.

Der nachhaltigen Sozial- und Umweltpolitik werden eine besondere Aufmerksamkeit gewidmet.

Die Rolle der Gemeindedienste soll gestärkt werden und von Privatisierung der selbigen soll Abstand genommen werden. Alle zukünftigen Projekte werden im Rahmen der Durchführbarkeit auf ökologische Aspekte sowie unter Berücksichtigung der Nordstad untersucht.

In den folgenden Bereichen sollen **prioritäre** Projekte realisiert werden:

Stadtentwicklung

- Verwirklichung verschiedener Lotissements u.a. Walebroch
- Modernisierung des Stadthauses
- Umgestaltung und Sanierung der rue A. Heck
- Urbanistische Aufwertung der Fußgängerzone und des Stadtkerns
- Erneuerung der Fisselsbréck
- Ausarbeitung der Umgehungsstraße für Diekirch

- Kreisverkehr Sauerwiss - rue Merten - route de Larochette
- Einführung eines Parkleit- und Informationssystems
- Aufrechterhaltung des schienengebundenen öffentlichen Transportes auf der Verkehrsachse Ettelbrück-Diekirch
- Verwirklichung der Zone d'activité Nordstad auf Fridhaff
- Regionaler Bebauungsplan im Sinne der Nordstad unter Berücksichtigung ökologischer Aspekte und Einhaltung der Naturschutzbestimmungen
- Überdenken des aktuellen Circuit giratoire im Stadtkern von Diekirch
- Gegen die Bebauung von „Kréiwenkel“
- Entwicklungskonzepte für das Areal „Parking am Gruef“ und das Areal „Al Seeërei“

Umwelt

- Instandhaltung der Hochwasserschutzmaßnahmen
- Im Rahmen der Ausführung der Biotopkartierung: Unterhalt und Pflanzung von Obstbäumen sowie des Baumbestandes im Park und in Erholungsgebieten
- Umgestaltung des Weiherareals in Bedigen
- Fertigstellung des Energieversorgungsplanes sowie Ausbau der Erdgas- und Fernwärmenetze
- Nachhaltige ökologische Energiegewinnung, z.B. Windenergie
- Absicherung der Trinkwasserversorgung
- Schmutzwassertrennung der Flossbach

Soziales

- Einführung von sozialen Kriterien bei den Trinkwasserpreisen
- Einführung eines Gremiums zwecks Überprüfung behindertengerechter Maßnahmen
- Schrittweise Professionalisierung und Regionalisierung der Rettungsdienste
- Gemeinde-Beratungsstelle für soziale Fragen
- Instandsetzung und Ausbau der Sozialwohnungen, z.B. in Zusammenarbeit mit dem Fonds de Logement
- Aufbesserung der Einkellerungsprämien
- Unterstützung unserer von Freiwilligen unentgeltlich geführten Vereine

Jugend

- Ausbau der Crèche und Schaffung einer Naturcrèche
- Einführung einer Anlaufstelle gegen Jugendarbeitslosigkeit in Zusammenarbeit mit der ADEM
- Ausbau und Modernisierung der Kinderspielplätze, des Fitnessparcours und der Fußgänger- und Radfahrwege
- Probesaal für Rock- und Popgruppen

Senioren

- Eröffnung eines Lokals für ältere Mitbürger
- Benutzung der jetzigen Maison de Retraite „Résidence du Parc“ für soziale oder pädagogische Zwecke
- Anschaffung von halbautomatischen Defibrillatoren in öffentlichen Gebäuden

Kultur

- Aus- und Umbauarbeiten am nationalen Militärmuseum
- Praxisorientiertes und multifunktionales Gebäude für das Conservatoire de Musique du Nord
- Regionaler Kinokomplex
- Instandsetzung der Kirche St-Laurent (Al Kiirch)

- Vermarktungskonzept der Diekircher Museen
- Mittelfristiges Gesamtkonzept für eine kulturelle Belebung des Viertels „Al Kiirch“

Sport

- Verwirklichung des geplanten Areals „Al Schwemm“ mit nationaler Kajak- und Kanustrecke
- Ausbau und Modernisierung der bestehenden Sportinfrastrukturen (Schwimmbad, Stadion, Sporthalle, Tennisfelder, synthetisches Fußballfeld)
- Anlegen eines Mountain-Bike Parcours

Soziale Orientierung, erneuerbare Energien, Konsolidierung der Gemeindefinanzen sowie Wohnungsbau stellen die Eckpfeiler der nächsten Legislaturperiode dar.

Vermeidung von Bodenspekulation sowie die Erschließung ungenutzter Baugrundstücke soll durch Fördermaßnahmen, bzw. eine gezielte Erhöhung der Hebel der Grundsteuer bewirkt werden.

Hauptziel des Schöffensrates ist es, die Attraktivität Diekirchs als Wohn- und Arbeitsstadt zu steigern und gleichzeitig eine hohe Lebensqualität aller Diekircher Bürger zu gewährleisten.

Der Schöffensrat

Claude Haagen
Bürgermeister

Claude Thill
Schöffe

René Kanivé
Schöffe

REMERCIEMENTS

Au nom de la population diekirchoise, le Collège Echevinal exprime ses plus grands remerciements à Madame Elisabeth Hoffmann-Kröger et aux Messieurs Robert Bohnert, Ernest Breuskin et Marcel Bauler pour leurs engagements pendant de longues années au sein du Conseil communal de la Ville de Diekirch.

Mme Elisabeth HOFFMANN-KRÖGER
M. Robert BOHNERT
M. Ernest BREUSKIN
M. Marcel BAULER

Membre du Conseil communal: 14.11.2005-09.10.2011
Membre du Conseil communal: 01.01.1976-09.10.2011
Membre du Conseil communal: 22.05.2003-09.10.2011
Membre du Conseil communal: 16.10.2008-09.10.2011

Le Collège Echevinal
Claude Haagen Claude Thill René Kanivé





HEICHSTAMM-UEBSTBEEM AN DER GEMENG DIKRICH

Pflanz- und Pflegeaktion 2012/2013

Im Rahmen des mehrjährigen Projektes zur Umsetzung der Biotopkartierung und des Landschaftsplanes, wird die **Gemeinde Diekirch** diese Aktion auch in diesem Winter 2012/2013 in Zusammenarbeit mit **natur&émwelt - Fondation Hëllef fir d'Natur** weiterführen.



Streuobstwiesen gehören traditionell zu den landschaftsprägenden Elementen unserer Kulturlandschaft und bilden interessante Lebensräume für zahlreiche Tier- und Pflanzenarten. Viele Apfel- und Birnenarten aber auch Zwetschgen, Kirschen, Wahnüsse und Pflaumen kommen nur regional vor und sind ein Natur- und Kulturerbe von hohem Wert.

Ein Gefährdungsfaktor für Streuobstwiesen ist die oft unzureichende Pflege der Neu- und Nachpflanzungen. Obstbäume sind Kulturpflanzen welche ohne Pflege nicht optimal wachsen.

Um dieser Tendenz entgegen zu wirken, unterstützen die Gemeinde Diekirch mit 40% und das Umweltministerium mit 35% die Anpflanzung und Pflege von Hochstammobstbäumen. Der restliche finanzielle Anteil für den Antragsteller beträgt 25%.

Um am Projekt teilzunehmen, müssen die Antragsteller sich bis zum **15. Juli 2012** anmelden. Das Antragsformular auf der rechten Seite ist hierfür zu benutzen. Die Arbeiten beginnen im Oktober 2012. Alle interessierten Bürger(innen) sind eingeladen sich an diesem ökologischen Projekt zu beteiligen.

Kontaktinformationen:**natur&émwelt**

Fondation Hëllef fir d'Natur

c/o Muller Thierry

2, Kierchestrooss, L-9753 Heinerscheid

Tel.: 26908950 Fax: 2690812733

e-mail: t.muller@luxnatur.lu



HEICHSTAMM-UEBSTBEEM AN DER GEMENG DIKRICH

Antragsformular 2012/2013

Ich möchte am Projekt zur Pflege von Hochstamm-Obstbäumen teilnehmen.

Name, Vorname:

Straße: Nr:

Postleitzahl: Ortschaft:

Tel.: Fax:

A. Anzahl der zu schneidenden Hochstammobstbäume

Mein finanzieller Beitrag beträgt 1/4 der anfallenden Kosten
(ca. 12,50 € bis 50,00 € pro Baum).

B. Anzahl der zu pflanzenden Hochstammobstbäume

Mein finanzieller Beitrag pro Baum beträgt:

- 7,50 € bei einfacher Pflanzung
- 10,00 € bei Pflanzung mit Schafschutz
- 12,50 € bei Pflanzung mit Rinderschutz
- 15,00 € bei Pflanzung mit Pferdeschutz

Datum: Unterschrift:

Bitte senden sie das Formular bis spätestens den **15. Juli 2012** zurück an:
natur&ëmwelt - Fondation Hëllef fir d'Natur 2, Kierchestrooss L-9753 Heinerscheid





RAPPEL

Il est rappelé aux citoyens qu'il est strictement défendu d'ériger des constructions (chalets, hangars, étables, cabanes) dans les zones vertes (p.ex. pentes du Herrenberg) et rurales sans être en possession des autorisations nécessaires.

Les propriétaires / locataires des constructions non-autorisées ou des constructions se trouvant dans un état délabré sont priés de démonter et d'enlever les constructions dans les plus brefs délais. L'attractivité du paysage autour de la Ville de Diekirch doit être maintenue.

Le garde-forestier et le chef du Service Technique ont pour mission de faire les contrôles nécessaires.

Pour tous renseignements s'adresser au Service Technique
M. Serge HAAGEN
Tél.: 808780-400

AVISO

Relembramos aos cidadãos que é proibido edifi-carar construçoes dentro das zonas verdes (p.ex. descida do Herrenberg) e rurais, tais como cabanas ou arrumaçãos sem possuir as autorizações necessárias.

Os proprietários / inquilinos dos edifícios ou construções não autorizadas ou em mau estado são solicitados para desmontar e remover os edifícios o mais rapidamente possível. A atratividade da paisagem ao redor da cidade de Diekirch deve ser mantida.

O guarda-florestal e a chefe dos serviços técnicos tem como missão fazer as verificações necessárias.

Para mais informações contacte o Serviço Técnico
M. Serge HAAGEN
Tél.: 808780-400





OPERATION VILLE PROPRE

**Le ramassage des déjections canines est l'affaire de tous.
C'est un geste civique, responsable et réfléchi.
En ramassant, je contribue au respect de mon environnement,
à l'amélioration de mon cadre et de ma qualité de vie.**



PARKING SOUS-TERRAIN «ESPLANADE»

- A proximité de la zone piétonne
- 200 places surveillées
- 20 premières minutes **GRATUITES**
- Tarifs avantageux
- 1er sous-sol: places spéciales «dames»
- Location de places: infos: 808780-400







Interventioun vum Finanzschäffe Claude Thill zum Budget 2012

Gemengerotsitzung vum 28.02.2012

Haut steet am Gemengerot den Budget rectificié 2011 an den Budget 2012 zur Ofstëmmung. Den Budget 2012 zeechent sech duerch e puer Saachen aus op déi ech hei well agoen.

Et ass e Budget deen hypothekéiert get duerch eng grouss Scholdelaascht:

Op den 01.01.2012 wor dei bei 59.737.265,70 € also 9.325,21 € pro Awunner, an wärt, bis den 31.12.2012 op 56.831.853,58 €, dann 8.668,68 € pro Awunner erofgoen, wann d'Zënssituatioun op dem aktuellen Stand bleift. Domat reduzéiert sech Prokappverschëldung ëm 656.53 € pro Awunner am Laf vum Joer 2012. Wat den Remboursement ubelaangt, just des Informatiounen, fir eng Kéier den finanziellen Volumen ze weisen, deen des Scholdelaascht fir den Budget mat sech bréngt. Am Jor 2012 rembourséieren mir 2.905412,12 € um Kapital, an 1.115.185,20 € Zësen (um Taux vun haut), am Total also 4.020.597,32 € !!!

Wuelwessend dass des Schold och bedéngt ass duerch eisen Schoulneibau, wärt des Situatioun d'Gemeengefinanzen vun der Stad Dikrich nach während Joren belaaschten.

AN AWER:

1. Ass et keen Budget vum Stëllstand
2. Et get virun un den laafenden Projee'en geschafft, wei z.Bsp. d'Renovatioun vun der Dekanatskiirch hei zu Dikrich, an wei den Ausbau an d'Renovatioun vum Stadhaus.
3. Weider versicht den Schäfferot verschidden grouss Projee'en dëst Jor och budgetär ofzeschléissen,

well des nach mat groussen Betrag eisen Budget op der Dépense-säit belaaschten, ass dëst och fir Zukunft relative wichtig. Et sinn dëst: di nei Energiezentral, den Musée an der Beiergaass an déi nei Grondschoul.

4. Awer och nei Projee'en ginn op d'Schinnen gesat, fir iwwert dei nächst Joren realiséiert ze ginn wei z. Bsp. d'Renovatioun an den Ausbau vun der Foussgängerzon resp. dem Stadzentrum. Weider ginn Investissementer gemeet an den Sportinfrastrukturen, der Waasser- an Energieversuergung, an net ze vergiessen: Stroosseninfrastrukturen, d'Mesure anti-crues, d'Ëmwelt an den Park.

5. Dee wichtigsten Message ass fir mech awer: am Budget 2012 steet keen neien Emprunt. Et geet also och em Scholdenofbau. Et ass wichtig an dësen méi schwierigen Zäiten, och dem Wieler ze weisen dat virun an d'Zukunft vun der Stad Dikrich investéiert get, an awer och d'Scholden wäerten am A behalen ginn.

Ech well lo hei ofschléissen an ech wäert net op eenzel Punkten am Budget agoen, ma duerno éischer gezielt op är Froen äntwerten.

Nach als Informatioun den Avis vun der Finanzkommissioun vun gëschter Owend: Den Budget rectificié 2011 hunn Verrieder vun CSV/DP/LSAP mat Jo gestëmmt an den Verrieder vun Déi Gréng mat Neen. Den Budget 2012 hunn d'Verrieder vun CSV/Déi Gréng/LSAP mat Jo an d'Verrieder vun DP mat Neen.

Ech soe Merci

Claude Thill (LSAP)
Finanzschäffe

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 FEVRIER 2012

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN, Mme Françoise
KERGER, Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Déclaration du Collège échevinal: Prise de position
des fractions CSV, DP et Déi Gréng

02. Commissions consultatives communales:
Commission de l'intégration: Composition
Commission des Loyers: Composition
Communication de la composition des commissions
communales consultatives en particulier en ce qui
concerne les membres experts, les présidents et les
secrétaires respectifs

03. ORTAL: désignation d'un membre suppléant

04. Modifications au règlement de la circulation:
Ratification de règlements d'urgence

05. Approbation de plusieurs décomptes

06. Approbation de plusieurs contrats de bail

07. Approbation d'un compromis de vente conclu avec la
Fabrique d'Eglise Diekirch

08. Approbation de plusieurs conventions

09. Avis du Conseil communal au sujet du classement des
immeubles jumelés 12 et 14, rue du Pensionnat comme
monument national

10. Demandes de subsides extraordinaires

11. Modifications au règlement-taxe général
- ajustement des droits d'auteur

- ajustement de la taxe compensatoire pour aire de
stationnement manquante

12. Dénomination d'une rue: «Bei der Tirelbaach»

13. Approbation de divers devis

14. Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux
supplémentaires

15. Budget rectifié 2011 et budget 2012

16. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. DECLARATION DU COLLÈGE ECHEVINAL: PRISE DE POSITION DES FRACTIONS CSV, DP ET DÉI GRÉNG

02. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Commission de l'intégration

Viviane DALEIDEN (L)
Bernadette DENBLYDEN (L)
José DE FIGUEIREDO BOTO (L)
Emile EISCHEN (L)
Cédric GROSCH (L)
Elisabeth HOFFMANN (L)
Isabelle JACHIET-GRAFFIN (L)
René KANIVÉ (L)
Suzanne SANSOUCY (F)
Claude SAUBER (L)
Christiane SIMON (L)
Marianne THOMAS (L)

Commission des loyers

Membres effectifs:

Lony THILLEN (membre du Conseil communal)
Jean-François STEICHEN (assesseur locataire)
Jacques DAHM (assesseur propriétaire/bailleur)
Charles-Henri STRAINCHAMPS (fonct. communal)

Membres suppléants:

Claude HAAGEN (bourgmestre)

Présidents des Commissions communales

Commission scolaire et d'insertion de déficiences:	René KANIVÉ
Commission des bâtisses:	René BLUM
Commission des finances:	Claude THILL
Commission de la jeunesse, des sports et des affaires culturelles:	Marlon SIMON
Commission du développement local, régional et de l'environnement:	René BLUM
Commission sociale et du 3ième âge:	Emile EISCHEN

03. ORTAL: DÉSIGNATION D'UN MEMBRE SUPPLEANT

Membre suppléant: Jing DALEIDEN

04. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Ratification de règlements d'urgence:

- CBE du 20.12.2011: rue de l'Hôpital
- CBE du 04.01.2012: rue Bamertal
- CBE du 04.01.2012: rue Jean l'Aveugle
- CBE du 04.01.2012: rue du Tilleul, rue Edmond-Jean Klein
- CBE du 23.01.2012: rue Kockelberg
- CBE du 24.01.2012: rue de l'Hôpital
- CBE du 25.01.2012: rue de l'Hôpital
- CBE du 27.01.2012: Place Goethals
- CBE du 15.02.2012: rue Kockelberg (N°25)
- CBE du 15.02.2012: Place Bech

05. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes suivants:

- a) Conduites d'eau: Remplacement des vannes principales des conduites maîtresses dans la station de pompage près du terrain de football
Article: 4/0740/2143/002
Devis: 30.000 € Décompte: 28.462,51 €
- b) Service Incendie: Acquisition d'équipements personnels: 1ère tranche

Article: 4/0340/2241/016
Devis: 12.000 € Décompte: 11.998,00 €

c) Antenne collective: Remplacement serrures répartiteurs antenne collective
Article: 4/0840/2143/013
Devis: 20.000 € Décompte: 18.862,31 €

d) Electricité: Liaison entre postes MT Bamertal, Fridhaff et bouclage poste Hierzig
Article: 4/0920/2143/054
Devis: 395.000 € Décompte: 393.998,18 €

e) Service Incendie: Acquisition d'un système de radio transmission
Article: 4/0340/2241/023
Devis: 7.500 € Décompte: 7.215,00 €

f) Service Incendie: Acquisition d'équipements personnels: 3e tranche
Article: 4/0340/2241/024
Devis: 10.000 € Décompte: 7.808,26 €

g) Culture: Pupitres – Concerts
Article: 4/0800/2420/005
Devis: 5.000 € Décompte: 4.691,25 €

h) Stade municipal: Matelas normal pour saut en hauteur
Article: 4/0832/2163/015
Devis: 4.000 € Décompte: 3.311,54 €

i) Piscine: Remplacement des éléments vitrés du local maître-nageur
Article: 4/0834/2123/005
Devis: 15.000 € Décompte: 13.265,28 €

j) Cimetière: Remplacement d'une vitrine frigorifique dans la morgue
Article: 4/0732/2241/004
Devis: 23.000 € Décompte: 21.568,71 €

k) Acquisition d'une voiture utilitaire pour les besoins du Service d'Electricité
Article: 4/0920/2231/001
Devis: 20.000 € Décompte: 17.597,94 €

l) Conduites d'eau: Installation d'une fontaine

dans la Sûre en aval du pont «Fisselsbréck»

Article: 4/0740/2143/006

Devis: 150.000 € Décompte: 145.779,29 €

m) CIPA Résidence du Parc: Conversion saisie de données UCM moyennant système électronique

Article: 4/0643/2123/030

Devis: 130.500 € Décompte: 76.553,57 €

n) CIPA Résidence du parc: Fourniture et mise en place de portes coupe-feu

Article: 4/0643/2123/029

Devis: 52.000 € Décompte: 33.924,32 €

o) Conduites d'eau: Remplacement des installations techniques de l'alimentation en eau potable de la Commune d'Ermsdorf

Article: 4/0740/2143/007

Devis: 55.000 € Décompte: 50.992,22 €

06. APPROBATION DE PLUSIEURS CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats suivants:

6.1 Contrat de bail conclu le 31.01.2012 entre l'Administration communale de Diekirch et Nico TOUSSAINT-THILL (locataire)

Objet: Garage numéro 3i sis à Diekirch, rue des Ecoles

Loyer mensuel: 161 € TTC

Durée: 3 ans

6.2 Contrat conclu le 28.12.2011 entre l'Administration communale de Diekirch et l'a.s.b.l. D'Eselen aus der Sauerstad Dikrich (ESD) (locataire)

Objet: parcelle inscrite au cadastre de la commune de Diekirch, section B iwer der Sauer, sous le N° 527/1774, lieu dit «In Bedigen», d'une contenance de 99,03 ares

Indemnité d'occupation: 1 € / an

Durée: 3 ans

6.3 Contrat de bail conclu entre l'Administration communale de Diekirch et l'a.s.b.l. Conservatoire National de Véhicules Historiques (locataire)

Objet: Conservatoire National de Véhicules Historiques

Loyer mensuel: 800 € TTC

6.4 Contrat de bail avec promesse de vente conclu entre l'Administration communale de la Ville de Diekirch et les époux FIOR-JUSTEN (locataire)

Objet: terrain (place et bâtiment) inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section B «Iwer der Sauer», sous le N° 359/1168, d'une contenance de 25,08 ares

Loyer mensuel: 7.900 €

Durée: 1er avril 2012 – 30 septembre 2013

07. APPROBATION D'UN COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé unanimement un compromis de vente conclu entre l'Administration communale de Diekirch et la Fabrique d'Eglise Diekirch (vendeur)

Objets:

- un terrain «pré», sis commune d'Erpeldange, section A d'Ingeldorf, au lieu-dit «In Bedigen», N° cadastral 230/666 d'une contenance de 22,00 ares

- un terrain «pré», sis commune d'Erpeldange, section A d'Ingeldorf, au lieu-dit «In Bedigen», N° cadastral 232 d'une contenance de 76,50 ares

- un terrain «terre labourable», sis commune d'Erpeldange, section A d'Ingeldorf, au lieu-dit «In Bedigen», N° cadastral 233 d'une contenance de 197,10 ares

- un terrain «haie», sis commune d'Erpeldange, section B d'Erpeldange, au lieu-dit «In Hohlsbach», N° cadastral 86/1789 d'une contenance de 67,90 ares

- un terrain «haie», sis commune d'Erpeldange, section B d'Erpeldange, au lieu-dit «In Hohlsbach», N° cadastral 87 d'une contenance de 39,50 ares

- un terrain «haie», sis commune d'Erpeldange, section B d'Erpeldange, au lieu-dit «In Hohlsbach», N° cadastral 88 d'une contenance de 28,90 ares

Prix de vente: 133.667 €

08. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

8.1 Le Conseil communal a approuvé par 11 voix contre 2 (fraction DP) une convention conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et les porteurs du projet «CRP Henri Tudor», la Commune d'Ettelbruck, la Commune de Diekirch, la Commune de Schieren, la Commune de Colmar-Berg, la Commune de Bettendorf

Objet: le projet n°084 «NORDSTAD-eMOVIN» dans le cadre du programme communautaire Compétitivité régionale et emploi >> 2007-2013

8.2 Le Conseil communal a approuvé unanimement une convention conclue entre l'Administration communale de Diekirch et l'a.s.b.l. Forum pour l'Emploi
Objet: Bummelbus 2012

09. AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé par 6 voix positives, 3 voix négatives et 4 abstentions d'aviser favorablement la proposition de classement des immeubles jumelés 12 et 14, rue du Pensionnat, comme monument national.

10. ALLOCATION DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

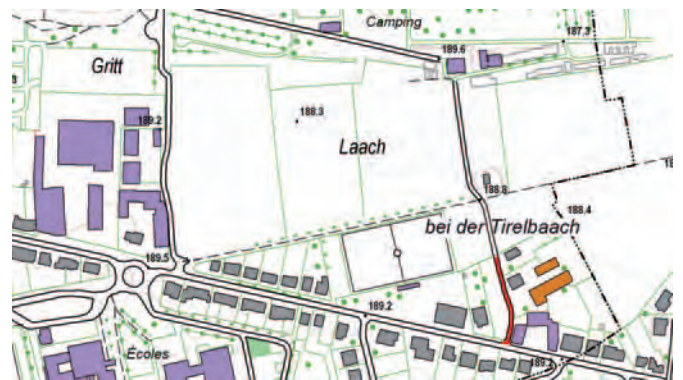
- Eng Breck mat Latäinamerika 800 €
Article: 3/1390/6324/001 (Exercice 2011)
financement de ses activités
- Programme d'Aide et de Développement destinés aux Enfants du Monde 100 €
Article: 3/1390/6324/001 (Exercice 2011)
financement de ses activités
- Chorale Municipale Sängerbond 1.060 €
Article: 3/0800/6324/001 (Exercice 2012)
financement du concert «Stern von Bethlehem» du 03.12.11

11. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé par 10 voix contre 3 (fractions DP et Déi Gréng) de modifier le règlement-taxe général comme suit:

1. Antenne collective: droits d'auteur:
60,04 -> 69,92 € TTC
2. Ajustement de la taxe compensatoire pour aire de stationnement manquante:
8.680 -> 20.000 €

12. DENOMINATION D'UNE RUE: «BEI DER TIRELBAACH»



13. APPROBATION DE DIVERS DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis respectivement devis révisés ci-après:

N°	article	libellé	montant	devis*
	4/0125	Propriétés communales		
1	4/0125/2123/044	Démolition de la maison N° 14, Bamertal et aménagement d'un parking provisoire	70.000 €	D
2	4/0125/2123/045	Renouvellement de la toiture «Al Schwemm»	50.000 €	D
	4/0134	Services techniques		
3	4/0134/2231/012	Remplacement du véhicule électrique datant de l'année 1999 et servant au nettoyage de la zone piétonne	45.000 €	D
	4/0340	Service d'incendie		
4	4/0340/2123/011	Travaux d'entretien et de rénovation du centre de secours	180.000 €	DR
5	4/0340/2241/028	Acquisition d'équipement personnel: 7 uniformes du type existant	8.000 €	D
6	4/0340/2241/029	Remplacement conteneur abritant le matériel d'intervention	100.000 €	D
	4/0420	Enseignement préscolaire et primaire		
7	4/0420/2133/013	Système de triage des ordures pour salles de classe	20.000 €	D

	4/0650	Aides aux sinistrés		
8	4/0650/2163/010	Etude pour mesures anti-crues d'enlèvement de sédiments et réaménagement place Eyschen	40.000 €	D
9	4/0650/2163/011	Enlèvement de sédiments en aval du pont routier - mesures anti-crues	130.000 €	D
10	4/0650/2163/012	Remise en état du mur anti-crue le long de la promenade de la Sûre	25.000 €	D
	4/0720	Urbanisation et développement rural		
11	4/0720/2133/014	Mise en place de panneaux d'information sur la Kluuster et aux quatre entrées de Diekirch	250.000 €	D
12	4/0720/2133/015	Mise en place d'un système de barrières sur la Kluuster	72.000 €	D
13	4/0720/2133/016	Acquisition/remplacement de poubelles	87.500 €	D
14	4/0720/2133/017	Installation d'un auvent au parc municipal	75.000 €	D
15	4/0720/2163/017	Aire de stockage gazon, raccord canalisation et dalles étanche près de l'atelier du stade	90.000 €	DR
16	4/0720/2163/023	Zones récréatives: Tailleage et démontage d'arbres	45.549,87 €	D
17	4/0720/2163/025	Plantation d'arbres: Kluuster/zones récréatives	10.000 €	D
18	4/0720/2241/002	Stade municipal: remplacement du tracteur simplicity	17.100 €	D
	4/0732	Cimetières		
19	4/0732/2123/001	Travaux de redressement au cimetière	25.000 €	D
20	4/0732/2123/009	Remplacement toiture vieille chapelle	40.000 €	DR
	4/0832	Terrains des sports		
21	4/0832/2241/001	Conteneur pour l'arrivée de la piste d'athlétisme	50.000 €	D
	4/0833	Halls sportifs		
22	4/0833/2123/007	Remise en peinture de la façade du hall des sports et de la construction auto-portante de la toiture de la piscine	50.000 €	D
	4/0834	Piscine		
23	4/0834/2123/007	Remplacement des vestiaires individuels	90.000 €	DR
	4/0840	Antenne collective		
24	4/0840/2231/001	Remplacement du fourgon du service de l'antenne collective	35.000 €	D
	4/0850	Culte		
25	4/0850/2123/004	Vieille Eglise: Remise en état de la toiture	155.000 €	DR
	4/0920	Electricité et autres formes d'énergie		
26	4/0920/2143/059	Installation nouveau poste de transformation 20kv/400V nouvel «îlot Juttel/Korzilius». Confection tranchées + pose câbles MT	175.000 €	D
27	4/0920/2143/060	Mise en conformité des installations électriques moyenne tension de différents postes de transformation	200.000 €	D

28	4/0920/2143/061	Construction d'un nouveau poste de transformation de 20kV/400V dans l'avenue de la Gare «Hôtel du Midi»	175.000 €	D
29	4/0920/2143/062	Remplacement de l'éclairage public dans la rue Jean l'Aveugle par un éclairage LED	25.000 €	D
30	4/0920/2143/063	Mise en place d'un éclairage en LED ancienne voie ferrée «an der Laach»	20.000 €	D
31	4/0920/2143/064	Mise en place de réseaux d'infrastructures dans l'avenue de la Gare	175.000 €	D
	4/1012	Agriculture		
32	4/1012/2133/004	Chemin «Bedigen»	70.000 €	D
	4/1212	Infrastructure routière vicinale		
33	4/1212/2133/048	Entretien et réfection du pont haubané «Ficelle's Bréck»	100.000 €	D
34	4/1212/2133/049	Equipement des parcmètres par cartes bancaires	40.250 €	D
35	4/1212/2133/052	Redressement CR351 trottoir part commune rue des Fleurs/rue de l'Hôpital	97.000 €	D
* D = Devis et DR = Devis révisé				

14. VOTE DE CRÉDITS SPÉCIAUX ET DE CRÉDITS SPÉCIAUX SUPPLÉMENTAIRES

Le Conseil communal a voté unanimement les crédits respectivement crédits supplémentaires ci-après:

N°	article	libellé	montant	crédit*
	4/0112	Secrétariat et Services annexes		
1	4/0112/2251/003	Achat livres «Dikricher Familien & Betriiber»	27.000 €	C
	4/0125	Propriétés communales		
2	4/0125/2123/027	Recette: Climatisation, volets et mobilier	6.800 €	CS
3	4/0125/2123/029	Remise en état maison Hamen 39, rue Bamertal	127.735,97 €	CS (2011)
4	4/0125/2123/030	Recette: réparation toiture et façade	2.500 €	CS
5	4/0125/2123/036	Immeuble 66, Bamertal: Remise en état	13,34 €	CS
6	4/0125/2123/043	Aménagement des halles «Laubach»	100.000 €	C
7	4/0125/2123/044	Démolition de la maison N° 14, Bamertal et aménagement d'un parking provisoire	70.000 €	C
8	4/0125/2123/045	Renouvellement de la toiture «Al Schwemm»/CND	50.000 €	C
	4/0134	Services techniques		
9	4/0134/2231/012	Remplacement du véhicule électrique datant de l'année 1999 et servant au nettoyage de la zone piétonne	45.000 €	C
	4/0340	Service d'incendie		
10	4/0340/2123/009	Nouvelle chaudière et raccord à la conduite de gaz	2.000 €	CS
11	4/0340/2123/011	Travaux d'entretien et de rénovation du centre de secours	26.283,58 €	CS
12	4/0340/2241/027	Acquisition aérateur de haute pression sapeurs pompiers	72.000 €	C

13	4/0340/2241/028	Acquisition d'équipement personnel: 7 uniformes du type existant	8.000 €	C
14	4/0340/2241/029	Remplacement conteneur abritant le matériel d'intervention	100.000 €	C
	4/0420	Enseignement préscolaire et primaire		
15	4/0420/2133/013	Système de triage des ordures pour salles de classe	20.000 €	C
	4/0631	Crèches		
16	4/0631/2001/001	Etude pour extension de la crèche	10.000 €	C
	4/0643	CIPA Résidence du Parc		
17	4/0643/2001/007	Soutien au personnel communal du «CIPA-résidence du parc» lors de la phase transitoire du «déménagement»	15.000 €	C
18	4/0643/2123/030	Conversion saisie de données UCM moyennant système électronique	325,31 €	CS (2011)
	4/0650	Aides aux sinistrés		
19	4/0650/2163/010	Etude pour mesures anti-crues d'enlèvement de sédiments et réaménagement place Eyschen	40.000 €	C
20	4/0650/2163/011	Enlèvement de sédiments en aval du pont routier - mesures anti-crues	130.000 €	C
21	4/0650/2163/012	Remise en état du mur anti-crue le long de la promenade de la Sûre	25.000 €	C
22	4/0650/2241/002	Acquisition de défibrillateurs semi-automatiques	10.000 €	C
	4/0710 Logements			
23	4/0710/2123/001	Thermographie	2.500 €	C
	4/0720 Urbanisation et développement rural			
24	4/0720/2001/002	Etude pour adaptation PAG (loi 2004)	48.960,50 €	CS
25	4/0720/2001/014	Elaboration d'une étude pour la rénovation/amélioration de la zone piétonne et du centre-ville	50.000 €	C
26	4/0720/2133/014	Mise en place de panneaux d'information sur la Kluuster et aux quatre entrées de Diekirch	250.000 €	C
27	4/0720/2133/015	Mise en place d'un système de barrières sur la Kluuster	72.000 €	C
28	4/0720/2133/016	Acquisition/remplacement de poubelles	87.500 €	C
29	4/0720/2133/017	Installation d'un auvent au parc municipal	75.000 €	C
30	4/0720/2163/015	Réaménagement du parc municipal	162,23 €	CS
31	4/0720/2163/017	Aire de stockage gazon, raccord canalisation et dalles étanche près de l'atelier du stade	20.000 € (2011) +70.000 € (2012)	CS
32	4/0720/2163/020	Etang Kräizwee: curage et réglage du fond de l'étang	8.952 €	CS
33	4/0720/2163/023	Zones récréatives: taille et démontage d'arbres	45.549,87 €	C
34	4/0720/2163/024	Viabilisation du plateau Fridhaff ZANO	30.000 €	C
35	4/0720/2163/025	Plantation d'arbres: Kluuster/zones récréatives	10.000 €	C

36	4/0720/2241/002	Stade municipal: remplacement du tracteur simplicity	17.100 €	C
4/0732 Cimetières				
37	4/0732/2123/001	Travaux de redressement au cimetière	25.000 €	C
38	4/0732/2123/009	Remplacement toiture vieille chapelle	13.500 €	CS
4/0733 Canalisations et station d'épuration				
39	4/0733/2470/001	Participation dans les frais de la STEP du SIDEN (apport en capital)	791.245,80 €	C
4/0814 Musées				
40	4/0814/2123/005	Aménagement immeubles rue du Curé en Musée d'Histoire(s)	261.977,49 € (2011) +400.000 € (2012)	CS (2011 +2012)
41	4/0814/2123/011	Muséographie du Musée d'Histoire(s)	82.866,14 €	CS (2011)
4/0822 Cours de musique				
42	4/0822/2123/012	CMN Site Diekirch: Aménagement salles de cours MATCH	5.000 €	CS
4/0832 Terrains des sports				
43	4/0832/2133/001	Jonction piétonne terrain de foot - accès piscine et réfection escalier parking rue Merten	90,28 €	CS
44	4/0832/2163/018	Terrain de football synthétique	50.000 €	C
45	4/0832/2241/001	Conteneur pour l'arrivée de la piste d'athlétisme	50.000 €	C
4/0833 Halls sportifs				
46	4/0833/2123/007	Remise en peinture de la façade du hall des sports et de la construction auto-portante de la toiture de la piscine	50.000 €	C
4/0834 Piscine				
47	4/0834/2123/004	Remplacement du système de filtration	28.802,99 €	CS (2011)
48	4/0834/2123/007	Remplacement des vestiaires individuels	40.000 €	C
4/0836 Campings communaux				
49	4/0836/2123/002	Camping de la Sûre: Système pour réduction consommation d'eau	39.750 €	C
4/0840 Antenne collective				
50	4/0840/2231/001	Achat d'un fourgon du service de l'antenne collective	35.000 €	C
4/0850 Culte				
51	4/0850/2123/004	Vieille Eglise: Remise en état de la toiture	107.000 €	CS
52	4/0850/2123/006	Eglise décanale: Réaménagement intérieur	916.017,55 €	C
53	4/0850/2123/007	Eglise décanale: Part communale nouvel orgue	100.000 €	C
4/0910 Gaz				
54	4/0910/2143/006	Confection de tranchées pour pose des conduites à gaz naturel svt. plan quinquennal Ville de Diekirch-Luxgaz (3e phase 2005)	58.781,90 €	CS (2011)
4/0920 Electricité et autres formes d'énergie				
55	4/0920/2143/059	Installation poste de transformation 20kv/400V - «îlot Juttel/ Korzilius». Confection tranchées + pose câbles MT	175.000 €	C

56	4/0920/2143/060	Mise en conformité des installations électriques moyenne tension de différents postes de transformation	200.000 €	C
57	4/0920/2143/061	Construction d'un nouveau poste de transformation de 20kV/400V dans l'avenue de la Gare «Hôtel du Midi»	25.000 €	C
58	4/0920/2143/062	Remplacement de l'éclairage public dans la rue Jean l'Aveugle par un éclairage LED	25.000 €	C
59	4/0920/2143/063	Mise en place d'un éclairage en LED ancienne voie ferrée «an der Laach»	20.000 €	C
60	4/0920/2143/064	Mise en place de réseaux d'infrastructures dans l'avenue de la Gare	75.000 €	C
	4/0921	Cogénération		
61	4/0921/2143/008	Construction d'une nouvelle centrale énergétique	723.200,52 €	C
	4/1030	Domaine forestier		
62	4/1030/2123/001	Travaux de couverture et de ferblanterie «Chalets Hooldaer»	30.000 €	C
	4/1012	Agriculture		
63	4/1012/2133/004	Chemin «Bedigen»	70.000 €	C
	4/1140	Commerce et artisanat		
64	4/1140/2001/002	Marketing/promotion «Diekirch 2012»	50.000 €	C
	4/1212	Infrastructure routière vicinale		
65	4/1212/2133/029	Zone piétonne: bornes escamotables électriques	22.193,74 €	CS
66	4/1212/2133/044	Réaménagement de la route de Larochette et la rue Merten & rond-point	70.000 €	CS
67	4/1212/2133/048	Entretien et réfection du pont haubané «Ficelle's Bréck»	100.000 €	C
68	4/1212/2133/049	Equipped des parcmètres par cartes bancaires	40.250 €	C
69	4/1212/2133/051	Redressement CR351 trottoir part commune Diekirch carrefour rue Haemerich, rue Cimetière	129.000 €	C
70	4/1212/2133/052	Redressement CR351 trottoir part commune rue des Fleurs/rue de l'Hôpital	97.000 €	C
71	4/1212/2133/053	Assainissement infrastructures souterraines am Floss/rue Cimetière phase I/1ère étape	463.853 €	C
	4/1390	Dépenses diverses		
72	4/1390/2470/001	Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad	94.800 €	C
73	4/1390/2470/002	Participation aux frais de traitement du project manager	12.065,80 €	C
74	4/1390/2470/003	Participation aux frais du projet eMOVIN	51.836,18 €	C
75	4/1390/2470/005	Participation aux frais de fonctionnement du syndicat intercommunal «ZANO»	40.000 €	C

* C = crédit spécial + CS = crédit spécial supplémentaire

15. BUDGET RECTIFIÉ 2011 ET BUDGET 2012

Le Conseil communal a approuvé par 12 voix contre 1 (fraction Déi Gréng) le budget rectifié 2011:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	38.328.846,63 €	8.064.202,21 €
Total des dépenses	32.348.140,07 €	17.830.495,66 €
Boni propre à l'exercice	5.980.706,56 €	-
Mali propre à l'exercice	-	-9.766.293,45 €
Boni du compte 2010	6.386.093,30 €	-
Boni général	12.366.800,46 €	-
Mali général	-	-9.766.293,45 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-9.766.293,45 €	+9.766.293,45 €
Boni présumé fin 2011	2.600.507,01 €	-

Le Conseil communal a approuvé par 11 voix contre 2 (fraction DP) le Budget 2012:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	38.249.481,46 €	13.553.579,00 €
Total des dépenses	33.701.497,23 €	18.709.785,91 €
Boni propre à l'exercice	4.547.984,23 €	-
Mali propre à l'exercice	-	-5.156.206,91 €
Boni présumé fin 2011	2.600.507,01 €	-
Boni général	7.148.491,24 €	-
Mali général	-	-5.156.206,91 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-5.156.206,91 €	+5.156.206,91 €
Boni fin 2012	1.992.284,33 €	-

16. DIVERS**Service de proximité**

Une assistance à domicile pour personnes à partir de 60 ans et / ou personnes dépendantes

Notre équipe se déplace à votre domicile sur rendez-vous pour **les petits travaux dans et autour de la maison** (travaux de jardinage, de bricolage, petites rénovations, etc.).

Nachbarschaftsdienst

Eine Hilfsleistung für Personen ab 60 Jahren und / oder hilfsbedürftige Menschen

Unser Team steht Ihnen zur Verfügung, **um kleinere Arbeiten im oder ums Haus zu erledigen** (Garten-, Instandsetzungs-, Ausbesserungsarbeiten usw.).

Pour plus d'informations / Für weitere Informationen: CIGR Nordstad

27, rue Jean l'Aveugle – L-9208 Diekirch

Tél.: (+352) 26 80 33 76 – Fax: (+352) 26 80 33 75 – nordstad@cig.lu – nordstad.cig.lu

STELLUNGNAM VUN DER CSV ZU DER SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG

Här Buergermeeschter,

Erlaabt mir fir d'éischt e puer allgemeng Remarquen ze maachen zu där Erklärung déi Dir an där letzter Sitzung, de 16. Dezember, hei virgedroen hutt, är ech e bësse méi am Detail op deen een oder anere Punkt aginn fir mat deenen Themen ofzeschléissen, déi mir an ärer Schäfferotserklärung vermësst hunn.

A) GÉNÉRALITÉS

Wann ee bedenkt, dass dir virun de Wahlen ee Sofortmaßnahmenkatalog vun iwwert 100 Punkten ugekënnigt a versprach hat, da muss ee leider feststellen, dass är Schäfferotserklärung net hält, wat dir de Wieler versprach hat.

Dir hutt an ärer Schäfferotserklärung 44 prioritär Projeten opgezielt. Vun deene 44 Projete sinn der 30, also ronn zwee Drëttel, Projeten déi am Lafe sinn oder Aarbichten, déi ganz einfach zu den normalen an aldeeglichen Verwaltungsaufgabe vun deene Membere vum Gemengerot gehéieren, déi d'Verantwortung am Schäfferot iwwerholl hunn. Wann zum Beispill de Legislatuer virschreift, dass de Bebauungsplang virum 8. August 2013 muss erneiert ginn, da kann een dat weder als politisch Optioun nach als gestalterisch Initiativ betruechten, wann di kommunal Verantwortlich an der Schäfferotserklärung ukënnigen, eng Mise à jour vum PAG an deem dozou passende Bauteglement wëllen op de Leescht ze huelen. Et ass verständlich a sécher legitime, wann dir als Majoritéit eech net gäre vun anere Leit virschreiw loost, wat dir ze maachen hutt a wat net, mee, dir hutt a verschidden Dossieren net de Choix: Dir musst an Zesummenaarbicht mat allen Nordstadgemengen ee regionale Bebauungsplang ausschaffen deen – wéi dir schreift – am Sënn vun der Nordstad ass, besonnisch ökologisch Aspekter berücksichtig an d'Naturschutzbestimmungen anhält. Mir sinn iwwerzeegt, dass dir dat wäert maachen. A wann äert Konzept dann och nach deene landesplanerischen an ökologische Kriterie gerecht gëtt – awer nëmmen dann – kënt dir an dësem Dossier och mat eiser Ënnerstützung rechnen.

Dass mir mat all deenen anere Projeten déi schon am Lafe sinn, averstan sinn an och voll dohanner stinn, versteet sich vum selwen, wann ee bedenkt, dass di fréier CSV-Déi Gréng-Koalitioun di meest vun deene Projeten ausgeschafft, begleet oder op d'Schinne gesat huet.

Ech wollt net op all eenzelne vun deenen 30 Virschléi agoen, déi sich just mat deem üblichen an obligaten Entretien befaassen oder déi Projete beschreiwen, déi schon en voie d'exécution sinn. Erlaabt mir just – als Beispill – d'Kapitel Umwelt aus ärer Schäfferotserklärung rauszegräifen. Hei proposéiert dir – an ech zitieren:

- 1.1. Instandhaltung der Hochwasserschutzmassnahmen – dir sot et selwer, hei handelt et sich ëm deen normalen Ënnerhalt vun de Mesures anti-crues.
- 1.2. Unterhalt und Pflanzung von Obstbäumen sowie des Baumbestandes im Park und in Erholungsgebieten – och hei geet är Propositioun net iwwert den üblichen Entretien raus.
- 1.3. Umgestaltung des Weiherareals in Bedigen – ee Projet vun der virichter Koalitioun deen am gaang ass ausgefuert ze ginn.
- 1.4. Fertigstellung des Energieversorgungsplanes sowie Ausbau der

- 1.5. Nachhaltige ökologische Energiegewinnung, z. B. Windenergie – dee Projet war e bëssen an de Vergiess komm, krut awer neien Opdriff no der Atomkatastroph a Japan. Komischerweis schéngt d'Solarenergie eech hei net ze iwwerzeegen.
- 1.6. Absicherung der Trinkwasserversorgung – och dat ass ee Projet deen en voie d'exécution ass. Ech erënnere just un di Erkundungsbuerungen, d'Uleeë vun engem Puits de secours an dee geplangte Bau vun enger Ring-Wasserleitung am interkommunale Verband.
- 1.7. Schmutzwassertrennung der Flossbach – och dee Projet steet a waart drop ausgefuert ze ginn.

Un dësem Beispill hutt dir gemierkt, dass net su einfach ass, d'Rad all 6 Jar rëm nei ze erfannen; ... dat muss jo och net sinn. D'CSV-Fraktioun ass op jidde Fall mat deene 7 Projeten, déi dir am Kapitel Umwelt opgefuert hutt, averstan a mir wäerten eech och tatkräftig bei äre Beméiungen an deem Beräich ënnerstützen.

Weider Projeten déi dir an ärer Schäfferotserklärung ugekënnigt hutt, déi mir prinzipiell begreissen an déi mir och ënnerstützen, sinn di hei:

- 2.1. Verwirklichung verschiedener Lotissements u.a. Walebroch
- 2.2. Modernisierung des Stadthauses – dass dir di aktuell Versioun vun dësem Projet, déi dee virichte Schäfferot ausgeschafft huet, sou iwwerholl hutt, freet eis ganz besonnisch.
- 2.3. Umgestaltung und Sanierung der rue Alexis Heck
- 2.4. Urbanistische Aufwertung der Fussgängerzone und des Stadtkerns
- 2.5. Ausarbeitung der Umgehungstrasse für Diekirch – an dat ass mat Sécherheet dee Projet, deen d'Liewensqualität hei zu Dikrich am allermeeste wäert bestëmmen
- 2.6. Kreisverkehr Sauerwiss – rue Merten – route de Larochette
- 2.7. Verwirklichung der Zone d'activité Nordstad auf Fridhaff
- 2.8. Regionaler Bebauungsplan im Sinne der Nordstad unter Berücksichtigung ökologischer Aspekte und Einhaltung der Natur-schutzbestimmungen
- 2.9. Entwicklungskonzept für das Areal «Parking am Gruef» und das Areal «Al Seeërei»
- 2.10. Einführung von sozialen Kriterien bei den Trinkwasserpreisen – do wäert ech nach drop zrëck kommen
- 2.11. Einführung eines Gremiums zwecks Überprüfung behinderten gerechter Massnahmen
- 2.12. Schrittweise Professionalisierung und Regionalisierung der Rettungsdienste
- 2.13. Instandsetzung – an dorënner versti mir net nëmmen d'Façaden – und Ausbau der Sozialwohnungen z.B. in Zusammenarbeit mit dem Fonds de Logement
- 2.14. Aufbesserung der Einkellerungsprämien – och dorop kommen ech spéider nach ze schwätzen
- 2.15. Unterstützung unserer von Freiwilligen unentgeltlich geführten Vereine
- 2.16. Ausbau der Crèche und Schaffung einer Naturcrèche
- 2.17. Ausbau und Modernisierung der Kinderspielplätze, des Fitnessparcours und der Fussgänger- und Radfahrwege
- 2.18. Probesaal für Rock- und Popgruppen
- 2.19. Eröffnung eines Lokals für ältere Mitbürger
- 2.20. Benutzung der jetzigen Maison de Retraite «Résidence du Parc» für soziale oder pädagogische Zwecke

- 2.21. Anschaffung von halbautomatischen Defibrillatoren in öffentlichen Gebäuden
- 2.22. Aus- und Umbauarbeiten am nationalen Militärmuseum
- 2.23. Praxisorientiertes und multifunktionales Gebäude für das Conservatoire de Musique du Nord – ech kommen nach drop zrëck
- 2.24. Regionaler Kinokomplex
- 2.25. Instandsetzung der Kirche St-Laurent (al Kiirch)
- 2.26. Vermarktungskonzept der Diekircher Museen
- 2.27. Mittelfristiges Gesamtkonzept für eine kulturelle Belebung des Viertels «Al Kiirch»
- 2.28. Verwirklichung des geplanten Arals «Al Schwämm» mit nationaler Kajak- und Kanustrecke
- 2.29. Ausbau und Modernisierung der bestehenden Sportinfrastrukturen
- 2.30. Anlegen eines Mountain-Bike Parcours

Wuel verstan, ënnerstëtze mir all dës Projeten nëmme prinzipiell. Dat heescht, am Eenzelfall musse mir all Projet, wann e sou wäit fäerdig ass, dass e kann am Gemengerot virgestallt an diskutéiert ginn, am Detail analyséieren an eis vergewësseren, dass en och wierklich an di richtig Richtung geet. Mir sinn z. B. prinzipiell fir ee regionale Kinokomplex, am léifsten hei zu Dikrich. Wann awer deen definitive Projet deen dir dem Gemengerot wäert op de Dësch leeën, déiselwicht technisch a finanziell Ausmoossen huet wéi dee Projet, deen dir 2005 wollt ëmsetze mat 4 Säll a 750 Plazen fir 65.000 Spectateuren am Jar, da wäerte mir dee Projet net ënnerstëtzen.

Wann ee vum ganze Package déi 30 Projeten ofrechent, déi sich just mat deem üblichen an obligaten Entretien befaassen oder déi schonn en voie d'exécution sinn, bleiwe 14 nei Projeten, also ronn een Drëttel, mat deenen dir versicht, eech vun der allgemenger Politik a speziell vum Stadentwécklungskonzept vun där virichter Majoritéit ofzegrenzen an nei Akzenter ze setzen.

Erlaabt mir déi Projeten nach eng Kéier kuerz hei opzezielen:

- 3.1. Erneuerung der Ficellesbréck -> 2
- 3.2. Einführung eines Parkleit- und Informationssystems -> 8
- 3.3. Aufrechterhaltung des schienenengebundenen öffentlichen Transports -> 9
- 3.4. Überdenkung des Circuit giratoire -> 5
- 3.5. Gegen die Bebauung von «Kréiwénkel» -> 1
- 3.6. Einführung von sozialen Kriterien beim Trinkwasserpreis -> 14
- 3.7. Einführung eines Gremiums zwecks Überprüfung behinderten gerechter Maßnahmen
- 3.8. Gemeinde-Beratungsstelle für soziale Fragen -> 10
- 3.9. Ausbau der Crèche und Schaffung einer Naturcrèche
- 3.10. Einführung einer Anlaufstelle gegen Jugendarbeitslosigkeit -> 11
- 3.11. Probesaal für Rock- und Popgruppen
- 3.12. Anschaffung halbautomatischer Defibrillatoren in öffentlichen Gebäuden
- 3.13. Mittelfristiges Gesamtkonzept für eine kulturelle Belebung des Viertels Al Kiirch -> 15
- 3.14. Anlegung eines Mountain-Bike Parcours -> 16

Wann ech vun neien Akzenter schwätzen, ass dat net ganz richtig, well vun deene 14 sougenannten neie Projekte sinn der 7, déi vru Jaren schonn eng Kéier um Dësch luchen, déi awer aus iergendenger Ursaach net konnte realiséiert ginn. Dass dir déi Projekte lo rëm aus dem Tirang huelt, ass u sech net verwerflich, et muss ee sich just froen, a wat fir engem Mooss

d'Ëmstänn sich geännert hunn an ob de Moment d'Aussichte besser sinn, fir dës Projekte kënnen ëmsetzen.

Wéi ugekënnigt wollt ech lo am 2. Deel vu mengen Ausféierunge fir d'éischt e bësse méi am Detail op deen een oder aneren neien Akzent vun där neier Majoritéit agoen, är ech zum Schluss op déi Themen ze schwätze kommen, déi mir an ärer Schäfferotserklärung vermësst hunn.

B) DETAILS

An engem éischte Block, behandle mir eng Rei vu Projeten, déi de loin oder de près mat dem Aménagement du territoire communal ze dinn hunn. Et geet Rieds vun Urbanismus an haaptsächlich vu Verkéier: Kréiwénkel, Ficellesbréck, Grousse Bypass, Circuit giratoire, Contournement Nord, Microsimulations an de «Metty», dat sinn eis Themen.

1. Dir sidd géint d'Bebauung vu Kréiwénkel an dir stitt zu gläicher Zäit voll a ganz hannert dem Avis [dee vun 2009] an der Resolitioun [déi vun 2011]. Deen Avis deen de virichte Schäfferot dem Gemengerot am September 2009 virgestallt huet, huet op eng Rei vu Problemer vum Projet «LTA op Kréiwénkel» higewisen an d'Konditiounen festgeluecht, déi mussen erfüllt sinn, är un eng Ëmsetzung vum Projet ze denken ass. D'Resolitioun vum September 2011 gesäit vir d'Résidence du Parc enger sozialer, pädagogischer oder sozialpädagogischer Nutzung zouzeféieren. Béid Dokumenter waren - an dat ass bemierkenswäert - eestëmmig vum Gemengerot ugeholl ginn. An eisen Aen ass dat een eendeitige Beweis fir d'Konsensfähigkeit vun der virichter Majoritéit, eng Qualitéit déi mir selbstverständlich och der neier Majoritéit wënschen, an dat an eise an an ärem Intressi. Keng vun deene Motiounen, weder den Avis nach d'Resolitioun, huet awer vu viran d'Realisatioun vum Projet «LTA op Kréiwénkel» condamnéiert. Et kann een also net wéi dir et maacht, zu gläicher Zäit prinzipiell géint d'Bebauung vu Kréiwénkel sinn a voll hannert dem Avis vun 2009 an der Resolitioun vun 2011 stoen. Wann een am Avis Konditiounen definéiert, déi et erlaben ze bauen - awer nëmme dann, wann se erfüllt sinn - kann een net gläichzäitig prinzipiell géint de Bau sinn. Mir kënnen eis iwrigens och net su richtig virstellen, wéi dir wëllt an der Résidence du Parc een Internat ariichte fir d'Schüler vun LTA wann deen zu Angelduerf bei der LADUNO soll gebaut ginn.

2. D'Seeler vun der Ficellesbréck raschten an den Eiseëtong bréckelt scho seit Jaren. Trotzdem besteet de Moment keng direkt Gefor, dass d'Bréck an ee Koup fält: Dat ass d'Resultat vun der Expertise déi ee Bureau d'ingénieurs am Opdrag vum virichte Schäfferot duerchgefouert huet. Deen aktuelle Schäfferot steet deemno haut genau virun deemselwichte Problem wi dee virichte Schäfferot am Ufank vun där letzter Mandatsperiod, wi d'Fro sich gestallt huet, ob een akute Risiko giff bestoen, dass d'Kiirch an ee Koup kéint falen, nodeems dass den 1. Mee 2005 - bei Geleeënheet vun der Oktav-Schlussprozesssioun Gipsplacken vum Plafong rofgefall waren a glécklicherweis kee Mënsch verletzt haten. D'Ficellesbréck - genau wi d'Kiirch - muss à moyen terme entweder gefléckt oder erneiert ginn. An anere Wieder: Geet et duer, fir d'Seeler ze ersetzen an eng nei Bëtongsdall ze géissen, oder baue mir aplaz vun där aler Ficellesbréck eng nei, eng ganz aner Bréck?

3. Dir hutt bei der Virstellung vun der Schäfferotserklärung gesot, d'Revalidatioun vun der Ficellesbréck misst och am Kader vun der Ubannung vum Quartier Sauerwiss un den Zentrum vun der Stad Dikrich - also och als méiglich Verbindung vun der Sauerwiss mat dem kommunale Verkéiersnetz - beliicht an diskutéiert ginn. Dass dir hei ganz deitlich eng Nutzung vun där gefléckter oder erneierter Ficellesbréck als Verkéierswee deen net nëmme fir Foussgänger an Cycliste reservéiert ass, an d'A faasst,

hutt Dir an ären Ausféierungen ënnerstrach, wi Dir gesot hutt: «... den Typ vun der Bréck muss nach definéiert ginn».

Dat ass zwar keng ganz nei, dach awer eng ganz aner Approche wéi déi vum virichte Schäfferot. Mir waren nämlich no ville Gespréicher a laangwierigen Zählungen zu der Iwwerzeegung komm, dass et kee Sënn mécht, motoriséierte Verkéier op där Plaz iwwert d'Sauer an duerch de Quartier Sauerwiss ze kéieren. De Projet «Grousse motoriséierte Bypass iwwert d'Ficellesbréck, duerch d'Sauerwiss bis op de Kreesverkéier Fielserstrooss – rue MERTEN» ass effektiv net nei, well et war ganz klar ee Bestanddeel vun deem verkéierstechnische Moossnahme-Package, deen dir zesumme mat ärem deemolige Koalitiouns-partner den Dikricher Lett am Jar 2004 virgestallt hutt an deen – wann dir eech këntt erënneren – kee su richtig konnt iwwerzeegen. Fir eis ass et deemno absolut onverständlich, firwat dir elo dee Projet rëm aus dem Tirang huet. Besonnisch wann ee bedenkt, dass äre Virschlag, motoriséierte Verkéier iwwert eng nei Ficellesbréck duerch d'Sauerwiss ze kéieren, an ärem Verständnis net direkt, oder besser, net méi direkt, am Kader vun dem Projet «LTA op Kréiwinkel» ze gesinn ass. Am Ufank ass gesot ginn: Wann d'Ackerbauschoul op Kréiwinkel këntt, kréie mir vill zousätzliche Busverkéier, an dee féiere mir iwwert d'Ficellesbréck. Lo sot dir: Mir wëllen net dass d'Ackerbauschoul op Kréiwinkel këntt, an trotzdem wëlle mir dee motoriséierte Verkéier iwwert d'Ficellesbréck, durch d'Sauerwiss féieren.

4. An deem Kontext well ech hei nach eng kéier un di Microsimulatiounen erënneren di d'Administration des Ponts et Chaussées, am Kader vun der Procédure d'autorisation vum Neibau vun der Ackerbauschull op Kréiwinkel, an op spezielle Wonsch vum virichte Schäfferot, duerchgefouert huet. Nodeems de Rechemodell mat de Resultater vun de jeeweiligen Zielungen a «Kennzeichenverfolgungen» gefiddert gi war, konnten all di sällige Virschléi déi besonnisch an där virletzter Mandatsperiod op den Dësch komm waren, op de Leescht geholl an duerchgetest ginn. Di verantwortlech Leit vu Ponts & Chaussées hunn eis bestätigt, dass keng eenzig vun all deene Léisunge vun 2004 de Verkéiersfloss an an duerch Dikrich och nëmmen eng Grimmel ka verbesseren, bien au contraire. Deen ominösen grouse Bypass iwwert d'Ficellesbréck duerch d'Sauerwiss, deen den Awunner aus der Sauerwiss sou schwéier um Mo läit an deen dir lo rëm quasi als Allheilmittel an d'Gespréich bréngt, war 2011 vun de Fachleit – a vum virichte Schäfferot – definitiv ad acta, dat heescht an den Tirang, geluecht ginn.

5. Dat wat fir d'Ficellesbréck a besonnisch fir de grouse Bypass iwwert d'Ficellesbréck duerch d'Sauerwiss géllt, géllt och fir de Circuit giratoire. De Kreesverkéier ronderëm den Alstadkär ass vläicht net mi zäitgeméiss an et ass net ausgeschloss, dass di permanent Rotatioun vum motoriséierte Verkéier ronderëm Dikrich zousätzlech Verkéier mat sich bréngt. De Circuit giratoire ass a bleift awer de Moment di mannste schlecht Léisung vun alle méiglichen Trassen.

D'Microsimulatiounen déi ech virdrunn ernimmt hunn, beweisen nämlich, dass weder 1) di Rondpointen bei der Kiirch, bei SUTTORs a bei HIERTzen Hélène, nach 2) d'Verlängerung vun der Foussgängerzon an de Gruef a bis op d'Kluuster, nach 3) d'Circulation à double sens op der Esplanade an an der rue Alexis Heck och nëmmen ee lota um Verkéiersopkommes an um Verkéiersfloss hei zu Dikrich kënnen änneren. Et mécht deemno weénig Sënn, schwéier Aarbicht an deier Suen hei fir diverser mesures d'aménagement et d'organisation de la circulation z'investéieren. Mol ofgesi vu punktuellen Upassungen, déi haaptsächlich aus Sécherheetsgrënn sollen a musse gemaach ginn, sou zum Beispill bei der Kiirch, beim Kolléisch, an der rue Alexis Heck an an der Fielserstrooss, kann also d'Organisatioun vum Verkéier hei zu Dikrich selwer net wesentlich verbessert ginn. Eis ganz

Energie, di ganz politisch Kraaft an dat ganz administrativt Gewiicht vun der Stad Dikrich an der ganzer Nordstad-Regioun sollen deemno agesat ginn, fir de Contournement Nord vun Dikrich virunzedriewen. D'Microsimulatiounen hunn och hei bewisen, dass eng Ëmgehungsstrooss, déi de Verkéier an engem grouse Bou hannelaanscht den Härebiërg a ronderëm Dikrich féiert a sou den Transitverkéier aus Dikrich raushält, di eenzig verkéierstechnisch Mesure ass, déi d'Liewensqualitéit hei zu Dikrich wesentlich ka verbesseren.

6. Ech erlabe mir, Här Buergermeeschter, an dësem Kontext eng Parenthèse opzemaachen, fir kuerz op de Projet Urbanistische Aufwertung der Fussgängerzone und des Stadtkerns anzegoen. Et ass gewosst, dass d'Groussgaass – suwuel iwwert dem Buedem, wi och ënnert dem Buedem – an engem schlechten Zoustand ass an dass di ganz Foussgängerzon muss iwwerschafft an erneiert ginn. Iwwert dee Prinzip si mir eis all, déi d'Éier hunn un dësem Dësch ze setzen, mat Sécherheet eens. Ze diskutéiere bleift awer nach 1) wat fir eng Ausdehnung an 2) wat fir eng optisch a funktionell Ausrichtung di nei Foussgängerzon soll kréien an 3) wéi d'Aarbichten an den nächste fënnf bis zéng Jar – raimlich an zäitlich – sollen organiséiert ginn. Fir Neel mat Käpp ze maachen, hat de virichte Schäfferot an Zesummenaarbicht mat de Chefs de service ee Concours d'idées lancéiert a 5 Architekten gefrot, sich Gedanken ze maachen, wéi si sich géifen d'Erneierung vun der Foussgängerzon virstellen. An deem Zesummenhang wollte mir eech froen 1) ob deen neie Schäfferot déi Consultation d'architecte weiderféiert an 2) ob schonn di eng oder aner Proposition rakomm ass.

Är ech d'Klammer vun der Groussgaass zou maachen, wëll ech awer nach eng kéier drop insistéieren, dass d'Microsimulatiounen eendeitig bewisen hunn, dass eng Erweiterung vun der Foussgängerzon bis an de Gruef – wéi dir se schonn 2004 virgeschloen hat a viru kuerzem rëm an der Press uegekënnigt hutt – katastrofal Auswierkungen op de Verkéiersfloss an Dikrich an duerch Dikrich wärt hunn. Schon alleng aus där Optik eraus, kënnen mir eech nëmmen dovun ofroden, d'Foussgängerzon bis an de Gruef ze verlängeren an de Gruef fir all motoriséierte Verkéier ze spären.

7. Wann Dir de Contournement Nord vun Dikrich gär hätt, Här Buergermeeschter, da musst Dir d'Fangere vun all deenen uegekënnigten Agrëff an di lokal Verkéiersorganisatioun wech loossen. Well d'Microsimulatiounen bewisen hunn, dass all di Moossname vun 2004 – déi dir lo rëm wëllt opwiermen – de Verkéiersfloss an an duerch Dikrich net verbessere kënnen, hunn di Verantwortlech vu Ponts et Chaussées dem Transport-Minister ze verstoe ginn – an dat ass an aller Hinsicht de fin mot vun de Microsimulatiounen – dass et nëmmen ee Mëttel gétt, de Verkéier zu Dikrich an de Grëff ze kréien, an dat ass – wéi schonn erwähnt – de Bau vun engem Contournement Nord. A prompt huet de Ministerrot de Bau vun Dikricher Contournement Nord nei agestuft a gesäit en elo als éischt Prioritéit. Wann dir eech weider op di Mesure vun 2004 behaupt a probéiert mam Kapp duerch d'Mauer ze goe fir se ëmzesetzen, dann zerstéiert dir d'Logik vun prioritären Dikricher Contournement Nord, deen doduerch op der Dringlichkeetsskala zrëckfällt an deen dann op Sankt Nimmerleinstag oder à la Saint-Glinglin wäert gebaut ginn. Dat hunn di Dikricher net verdéngt.

8. Loosse mir nach e bësse beim Verkéier bliewen: Dee fréiere Schäfferot hat och an d'A gefaasst ee Parkleit- an Informationssystem zu Dikrich z'installéieren. De Projet war allerdéngs um technischen a finanziellen Opwand gescheitert. Vlächicht ergëtt sich lo no sechs Jar eng nei technisch Alternativ déi machbar an och finanziell gangbar ass. Mir wäerten eis deem – le cas échéant – net verschléissen.

9. Fir d'Kapitel Verkéier ofzeschléissen, nach e puer Wuert zum öffentlichen Transport um Axe central. Mir kenne jo deem fréieren LSAP-Verkéisminister a fréieren CFL-Beamte Lucien LUX seng Virléift fir alles wat mat der Eisebunn an de Schinnen ze dinn huet, kënnen awer net verstoen, firwat dir als Dikricher LSAP sou eng kategorisch negativ Haltung anhuet vis-à-vis vun all Alternativ zum Zuch – oder wéi dir et nennt, zum schienengebundenen öffentlichen Transport – als Ubannung vun der Stad Dikrich un den öffentlichen Transport a Richtung Zentrum. De «Meti» huet viru kuerzem zu Metz bewisen, dass et och ouni d'Schinne geet. Onverständlich ass fir eis besonnisch, dass dir wéinst deem negativen Apriori mol net d'Resultat vun der Mobilitéits-Etude ofwaart, déi op dem Axe central lo schlussendlich dach realiséiert gëtt, nodeems de Minister LUX déi Etude bis zum Schluss vu senger Amtszäit verschleeft, fir net ze soen verhënnert, hat. Ech hätt gär deem Zuch oder ech muss den Tram hunn, ganz egal wat bei där Etude raus kënnt, ... dat ass an eisen Ae keng verantwortungsvoll Politik, weder fir ee Minister nach fir Gemengepolitiker. Souwäit zum Kapitel Urbanismus a Verkéier.

Och um soziale Plang – a mir kommen zum zweete Block – hutt dir an ärer Schäfferotserklärung eng Rei Projeten ungekënnigt, déi eis Kappzerechtes maachen: Ech schwätze vun der kommunale Beratungsstelle für soziale Fragen, vun der Beratungsstelle für Jugendarbeitslosigkeit, vun der Revalorisatioun vum Grompergeld, vum gestaffelte Waasserpräis a vum soziale Wunningsbau.

10. Grad wi bei der Schoulkommissioun, déi zousätzlich zu hirer legaler Aufgab, déi klor am Gesetz definiert ass, mat der «intégration de déficiences» beoptragt soll ginn, probéiert de Schäfferot och op dem soziale Feld sich an Aufgabeberäicher anzemeschen, déi ganz spezifisch Kompetenzen erforderen an de Moment vu Leit mat laangjäeriger Berufserfahrung gewëssenhaft an efficace betreit ginn. An eisen Ae mécht et zum Beispill kee Sënn niewent dem Office social régional Nordstad een 2. Service ze schafen, eng kommunale Beratungsstelle für soziale Fragen, dee parallel leeft an deem zousätzlich an onnëtz Käschte ganz eleng zu Laaschte vun der Gemeng bedeit.

D'Multiplikatioun vun den Intervenante féiert weder zu enger Steigerung vun der Efficaciteit nach zu enger Verkierzung vun den Délaien an deenen di sozial Problemer kënne geléist ginn. Mir sinn der Meenung: Loosst déi Leit sich ëm spezifisch Problemer këmmen déi duerfir ausgebild sinn, déi duerfir kënnen an d'äer Verantwortung iwwerhuelen, déi duerfir vum Staat a vun der Nordstad bezuelt ginn an déi eben déi Aufgabe schonn seit Jarzëngten zur vollster Zefriddenheet vun alle Bedeeligten erleeiden.

Wann dir virhutt, dee Posten net mat enger qualifizierter Kraaft, enger Assistante sociale oder engem Assistant social ze besetzen, mee ee Gemeengebeamten dofir ze detachéieren oder suguer engem politischer Vertrieeder aus dem Gemengerot oder – nach mi schlëmm – aus enger Kommissioun deem Aufgabeberäich unzevertrauen, sinn d'Konfliktsituatiounen virprogramméiert an deenen di verschidden Intervenanten, deem ee géint deem aneren, ausgespillt ginn.

11. Mir gesinn och net direkt den Zweck vun der Beratungsstelle für Jugendarbeitslosigkeit an, déi dir an ärer Schäfferotserklärung ungekënnigt hutt. Och déi Leit, déi sich lo schonn Dag fir Dag an den Dëngscht vun deene Leit – jonk oder al – stellen, déi keng Aarbicht fannen oder déi hir Aarbicht – an domat hire Gagne-pain – verluer hunn, sief dat um Arbeitsamt oder am CIGR respektiv beim Forum pour l'Emploi, maachen eng wäertvoll Aarbicht um soziale Plang.

Mir sinn der Meenung, dass si all hir Aarbicht sou gutt maachen, dass mir

eis net kënne virstellen, wéi a wou eng zousätzlich Gemengeninstanz deem Job kéint besser maachen. Suwuel di verantwortlich Gemengepolitiker am Kontext vun hirem politischer Mandat wi och eis Gemeengebeamten bei hirer aldeeglicher Aarbicht, hunn op dësem spezielle Gebitt weder di richtig Ausbildung nach di noutwendig Kompetenzen. Doniewent konnte mir eis di letzt sechs Jar am Schäfferot dovun iwwerzeegen, dass d'Beamten am Haus souvill Aarbicht mat hiren üblichen Aufgaben hunn, dass si dës zousätzlich Charge mat Sécherheet net kënnen iwwerhuelen.

Deemno misst och dësen neie Gemengeservice – wuelverstan ganz alleng zu Laaschte vun der Gemengekeess – mat enger qualifizierter Persoun besat ginn, an dat fir eng Aarbicht ze maachen, di schonn anerwärts regelméissig a gutt gemaach gëtt.

Wann dir als Schäfferot eppes géint de Chômage bei der Jugend wëllt, kënnt a sollt ënnerhuelen, dann ass dat net um Plang vun der Berodung – dat entsprécht weder ärer Missioun nach äre Kompetenzen – mee ganz eleng um Plang vun der konkreter kommunaler Beschäftigungspolitik: Gitt de jonke Chômeuren eng Aarbicht a bezuelt se dofir, dann hutt dir méi gemaach, wéi wann dir eng Persoun astellt a bezuelt, fir si ze beroden.

12. Dir wëllt d'Grompergeld revaloriséieren, ... grad wi wann dat di letzt Jaren net geschitt wär. Ech erënnere just drun, dass virun 2006, wéi dir mat ärem deemolige Koalitionspartner an der Verantwortung waart, d'Grompergeld net ugepasst gouf. Mir hu vun 2006 un een automatische Mechanismus applizéiert, no deem di verschidde Montante vum Grompergeld, dat heescht d'Plafongen, d'Primen an d'Complémenten, all Jar der Entwécklung vun den allgemenge Liewenskäschten zu Lëtzebuerg ugepasst gi sinn.

Eiser Meenung no ass dat di eenzig richtig a sozial gerecht Approche, well se previsibel a fiabel ass a well se objektiv, also onofhängig ass vu perséinlicher oder politischer Willkür. Dat wat mir bei der Prime d'encavement lo seit 2006 applizéiert hunn, kënnt in fine op dat raus, wat de Moment dach logischerweis am Gespréich ass, a lues a lues säi Wee mécht, nämlich ee sozial modulierten partiellen Index. Duerfir wäere mir frou, wann dir déi Prozedur wéi mir se bis elo applizéiert hunn, och weiderhi géift applizéieren.

13. Ech kommen an deem sozialpolitische Kontext net dolaanscht och nach eng Kéier op d'Villa CONTER zrëck ze kommen. An där letzter Gemengerotssitzung vum 16. Dezember hutt Dir Här Buergermeeschter mat Ärer Majoritéit de Projet Logements sociaux déi sollten op dem Terrain vun der Villa CONTER opgericht ginn, ofgeblosen.

Dat ass absolut onverständlich, wann ee bedenkt, dass de Minister Marco SCHANK der Stad Dikrich di üblich Subventiounen – ëmmerhi 40 % vum Terrainspräis a 70 % vum Baupräis – zougeséichert hat an dass den Deputéierte Claude HAAGEN an der Chamber bei der Debatt iwwert den Index gesot huet, dass dem negativen Impakt vun der Indexmodulatioun fir déi Leit mat klengem Revenu misst entgéintgewierkt ginn, ënner anerem doduerch, dass een zousätzlich Sozialwunnunge schafft, ... a firwat net um Terrain vun der Villa CONTER. Et ass nach net ze spéit fir ëmzedenken an eng manifest Feelentscheidung – Är éischt seit de letzte Wahlen – ze redresséieren.

14. Mir sinn och der Meenung dass ee gestaffelte Waasserpräis duerchaus Sënn mécht, an dozou ka bäidroen, di sozial Denivellementer an eiser Gesellschaft ze glätten. Och um Niveau vun der Regierung schéngt dee variable Verrechnungsmodus sich lues a lues duerchzusetzen, sou dass den Innenminister per Circulaire ministérielle d'Gemengen opge-

fuerdert huet, op dee Wee ze goen. Mir wëllen awer hei ënnersträchen, dass et an eisen Ae kee Sënn mécht, wann an deem Dossier d' Stad Dikrich virun de Won spréngt an an engem Cavalier seul Modalitéiten definéiert an applizéiert, déi im Nachhinein kuerzfristig musse redresséiert ginn, well si net mat der staatlicher Approche kompatibel sinn. Hei proposéiere mir ofzewearden bis de Ministär präzis Kriterie festleet an ee Verrechnungsmodus virschléit dee landeswäit kann ugewannt ginn.

15. Dir hutt an där letzter Gemengerotssitzung vum 16. Dezember 2011 di Konventioun déi de fréiere Schäfferot mat dem Cercle islamique ausgehandelt hat an déi d'Haus SCHROEDER an der Niklosstrooss betrëfft jo net guttgehalen an ugekënnigt, dass dir een anere Projet mat dem Haus SCHROEDER hätt. Mir huelen un, dass är Ausso sich an dat Mittelfristige(s) Gesamtkonzept für eine kulturelle Belegung des Viertels Al Kiirch aschreift, wat dir an der Schäfferotserklärung ugedeit hutt. Dir hutt et zwar net expressis verbis erwähnt, mee ech huelen un, dass dir och drun denkt, dee Plang vun engem Passage de secours vum Areal hannert der Aler Kiirch an d' Niklosstrooss rëm aus dem Tirang ze huelen. Dee fréiere Schäfferot hat duerchaus de Sënn vu sou enger Sortie de secours erkannt an hat dee Projet dem Kulturministär an der Commission des Sites et Monuments a graffen Zich virgestallt. Leider hu mir mat deem Projet bei allen Administratiounen op Granit gebass, well di zoustännig Beamten hunn eis ze verstoe ginn, dass net di geréngsten Aussicht giff bestoen, dass sou ee Projet jee kann autoriséiert ginn.

16. Ech wollt no dem sozialen an deem kulturelle Kapitel nach ee kuerzen Ausflug bei de Sport maachen. Mir zweifele kee Moment a keng Grimmel drun, dass dir de Bau vum Wier, vun der Hëlzebréck a vun der Kanuspiste oder Stade d'eaux vives bei der aler Schwämm eent zu eent wäert ëmsetzen. Doniewent schlot dir awer och nach vir, ee Mountain Bike Parcours unzeleeën. Eng ähnlech Proposition – et war deemools eng Privatinitiative – ass schonn 1990 an där deemoliger Ëmweltkommissioun ganz leidenschaftlich diskutéiert – a verworf – ginn, besonnisch well d'Bedreiwe vu sou enger Piste an der Seitert deemools sollt op kommerzieller Basis geschéien. Mir kënnen eis haut awer duerchaus virstellen, dass d'Gemeng eng Mountain Bike Piste – firwat net an der Seitert? – natierlich mat den noutwendigen Autorisatiounen vun deene zoustännig Ministären, uleet, selbstverständlich mat gratis Zougank zu deem Parcours fir all Sportler genausou wéi dat fir den Trimpfparcours an der Seitert och de Fall ass. De Site vun der Seitert schéngt eis duerchaus heifir geeegent, well 1) den Accès vun Ambulanz a Rettungswon muss garantéiert sinn, an 2) et sou méiglech ass, di sportlich Aktivitéiten an der Natur op engem eenzeger Site ze konzentréieren.

Fir ofzeschlësse wollt ech awer nach e puer Wierder verléieren iwwert déi Projeten an Themen déi an ärer Schäfferotserklärung net ernimmt ginn. Well et zum Deel ganz wesentlich Projete sinn, déi d'Liewensqualität vun den Awunner op där enger Säit, an d'Bild vun der Stad Dikrich no baussen op där anerer Säit, staark beaflosse kënnen, menge mir, och op déi Themen an eiselem Kommentar agoen ze mussen. Zu folgenden Themen hutt dir eech net geäussert:

- 4.1. Zukunft vun der Résidence du Parc -> 17
- 4.2. Salz & Brout -> 18
- 4.3. Aarbichten bannent a baussent der Kiirch -> 19
- 4.4. Logements d'urgence -> 20
- 4.5. Centre d'archivage et de documentation régional du Nord -> 22
- 4.6. Finances -> 23
- 4.7. Reewaassertaxe -> 24
- 4.8. Baulandbeschaffung -> 25

17. Mir vermessen eng kloer Ausso vum Schäfferot zu deem neien Altersheim an der rue Alexis Heck. De Finanzement an de Bau vum neien Altersheim, d'Migratioun suwuel vum Personal wi och vun de Pensionnären huet dee virichte Schäfferot zesumme mat der Direktioun vu SERVIOR, an am Konsens mam Personal an de Gewerkschaften, bis an de letzten Detail gekläert. Ech erënneren hei un di Konventiounen di op där enger Säit mat SERVIOR an op där anerer Säit mat deene Gewerkschaften déi d'Personal vun der Résidence du Parc verrieden, ausgehandelt an am géigesäitigen Einvernehmen ënnerschriwwen goufen. Eis Fro ass di hei: Wéi wäit ass deen aktuelle Schäfferot bereet, déi Konventiounen ëmzesetzen?

An deem Kontext intresséiert eis awer och, wéi deen neie Schäfferot d'Gestioun vun där aktueller Résidence du Parc während der Iwwergangsphase bis zu der Reprise duerch SERVIOR gesäit. Et ass jo kee Geheimnis, dass, bedéngt duerch di organisatorisch Ëmstellung – besonnisch am Département des soins – déi ënner anerem d'Afëierung vun der Pflegeversicherung am Jar 1999 mat sich bruecht huet, d'Stëmmung ënner dem Personal am Altersheim zur Zäit net au beau fixe ass. Wéi ëmmer, wann eppes Neies agefouert gëtt, ginn et Leit, déi dofir sinn, an et gi Leit, déi dogéint sinn, besonnisch dann, wa Privilegien pour les besoins du service mussen a Fro gestallt an zréckgeschrafft ginn. Fir d'Ëmsetzung vun där neier Aarbichtsoopdeeling, der Dokumentatioun an deem neie Verrechnungsmodus vun de Pflegeakten awer och fir d'Migratioun an dat neit Haus déi Säit der Bréck virzubereeden a propper iwwert d'Bühn ze bréngen, hat dee virichte Schäfferot extern Beroder mat enger Missioun vu Coaching suwuel fir d'Personal wi och fir d'Direktioun beoptragt.

Fir di aarbichtstechnisch Planung besser an der Grëff ze kréien, hat de Chargé de direction faisant fonction mat senger Equipe dirigeante Enn des Jars dem Schäfferot de Virschlag gemaach, d'Haus an de Pflegedienst an zwee ze deelen. Well laut dem Règlement d'ordre intérieur d'Aarbichtsplanung ganz kloer zu de Responsabilitéiten vun der Direktioun gehéiert, huet de Schäfferot säi prinzipiellen Accord zu deem Projet ginn. An deem Sënn sinn d'Aarbichtspläng an d'Congéen sou arrangéiert ginn, dass ab dem 1. Januar 2012 d'Haus hätt kënnen mat zwou getrennte Pflegeequipe funktionéieren. Dir hutt leider op déi Persounen gelauscht, deenen d'Direktioun an hir Gestioun net passt an dir hutt duerch är ungestüm, oniwierluecht a vireilig Entscheidung de Splitting vun dem Département des soins réckgängig ze maachen, d'Résidence du Parc an eng funktionell Kris manoeuvréiert. D'Konsequenz vun ärer Decisioun ass, dass d'Responsables du département des soins, déi laut dem Organigramme vum Haus, deen den 8. November 2008 vum Gemengerot gestëmmt gouf, fir d'Organisatioun vun der Aarbicht an d'Opstellung vun den Aarbichtspläng am département des soins verantwortlich sinn, hir Demissioun als Responsables de département demnächst wäerte rareechen, wann se dat bis dato nach net gemaach hunn. Ob de Schäfferot fläissig a kompetent Mataarbichter fënn, déi di néidig Ausbildung hunn an déi bereet sinn, déi Aarbicht ënner deene Voraussetzungen ze iwwerhuelen a weider ze féieren, ass – fäerten ech – éischter onwahrscheinlech.

Ech wëll op dëser Plaz op jidde Fall vun der Geleeënheet profitéieren, fir dem Chargé de direction faisant fonction an alle Responsables de département fir hiren onermiddlichen an exemplarischen Asaz während där schwieriger Iwwergangszäit Merci ze soen.

Dass de Schäfferot dee geplangte Splitting vun dem Pflegedienst buchstäblich fënn vir zielef zréckgepaff huet, ass dach ee flagrante Désaveu vun der aktueller Equipe dirigeante an zerstéiert dee Rest vun Autoritéit deen hinne verbliewe war. Wann ee bedenkt, dass d'Résidence du Parc Ufanks 2013 vu SERVIOR definitiv soll iwwerholl ginn, muss ee sich froen, wat de Schäfferot mat sou enger iwwerstierzter, onver-

ständlicher an onnëtzter Aktioun wollt erreechen a weem se soll profitéieren. D'Haus huet mat Sécherheet ausser Kaméidi an Zodi näischt dovun.

18. Mir haten op Initiativ vun der Sozialkommissioun an der Commission d'intégration Ufanks der letzter Mandatsperiod eng alljährlich Feierlichkeit, Salz & Brout, agefouert, fir all déi Matbierger ze begréissen, déi an deem virichte Jar op Dikrich wunne komm sinn. Dat war d'Geleeënheet fir hinne bei engem Patt an engem klengen Maufel e puer Informatiounen iwwert eis Gemeng ze ginn. Mir haten an dem Kontext zesumme mat der Agence apart extra eng Informatiouns-Brochure rausginn, déi dann och regelméissig bei Geleeënheet vun där Feier un di nei Matbierger verdeelt ginn ass. Mir wärem frou wann dir eis kéint soen, ob di nei Majoritéit wëlles huet, déi Traditioun an där Form, déi iwwigens ganz gutt bei den neie Matbierger ukomm ass, weider ze féieren?

Wann dat de Fall wär, misst dir drun denken di Brochure z'aktualiséieren an eng nei Oplo dovun drécken ze loossen. Ech menge mir hunn nach just eng Reserve vu 6 Exemplaren.

19. Mir hätten eis och gewënscht, dir hätt eng prinzipiell Ausso oder op d'mannst eng Undeutung gemaach am Zesummenhank mat den Aarbichten un der Dekanatskiirch, un där jo de Moment rëm ganz fläissig geschafft gëtt. Niewent deenen onverzichtbaren Fléck- a Stabiliséierungs-Aarbichten um Kiirchbau selwer, ass och virgesinn – an de Gemengerot hat jo schon den 20. Oktober 2010 zu deemem Projet eng prinzipiell Deliberatioun geholl – den Interieur vun der Kiirch sou ëmzebauen an anzerichten, virun allem mat vill Faarf a vill Liicht, dass si enger zäitgerechter Liturgie ka gerecht ginn an – firwat net – sich no baussen an all Richtungen opdeet an den ökumenische Gedanken mat Liewen erfëllt.

Keng Suerg, ech hunn net wëlles an deemem Kontext nach eng Kéier op d'Detailer vun dem Projet d'aménagement intérieur anzegoen, wollt awer kuerz undeiten, dass seit där Kontroverse vun 2001 ronderëm di kapotte Schauten an de Kiirchtierm eng Rei vu Jare vergaange sinn, an dass jid-deree fir sech Waasser a säi Wäin geschott huet, sou dass d'Verrieder vun der Kiirchefabrik an de Verhandlung mat deem virichte Schäfferot schon ugedeit haten, sich mat alle Mëttelen déi hinnen zur Verfügung stinn respektiv déi si kënnen erschléissen, fir deen Ëmbau vun der Kiirch anzusetzen. Déi Konventiounen vun der Stadt Dikrich a vum ZANO mat der Kiirchefabrik déi mir am Gemengerot hei gestëmmt hunn a stëmmen, beweisen, dass et de Membere vun der Kiirchefabrik eescht ass an dass si alles a Bewegung setze fir dee Projet ze engem gudden Enn ze féieren.

Am Dossier Dekanatskiirch leien och nach zwee Projets connexes, an zwar 1) de Bau vun enger neier Uergel an 2) d'Installatioun vun enger Solaranlage op dem Daach vun der Kiirch. Wat d'Solarenergie ugeet, wollt ech just bemerken, dass den Asaz fir ëmweltfrëndlich Energiequellen zu Dikrich Traditioun ass an dass d'Gemeng hei eng Renommée ze verteidigen huet; ech erënneren drun, dass d'Stad Dikrich eng vun den éischte Gemengen am Land war, déi sich géint de Bau vun der Atomzentral zu Remerschen gewiert an dat an enger Deliberatioun vum Gemengerot den 4. Juni 1976 festgehal huet.

Wa mir och an Zwëschenzäit ganz erfreulich Echoe vun der Kiirchefabrik a vum Uergelbauveräin kritt hunn, dass deen aktuelle Schäfferot versécherhätt, déi Deliberatiounen vum Gemengerot ze respektéieren an d'Aarbericht baussen a bannen vun der Kiirch z'ënnerstëtzen – déi

noutwendig Krediter si jo och am Budget 2012 virgesinn – sou vermësse mir dach an der Schäfferotserklärung eng kloer Ausso zu deene verschiddenen Ëmbau- an Erneierungsaarbichten un, an an op der Dekanatskiirch.

20. De Gemengerot hat den 4. Abrëll 2011 ee Contrat de location mat der Caritas approuvéiert betreffend déi Lokalitéiten am Dechensgaart laanscht d'rue Alexis Heck. Am Budget 2011 waren déi néidig Krediter scho virgesinn, fir an dese Raimlichkeeten 1) zousätzlech Klassenäall a Proufsäll fir de Conservatoire de Musique du Nord an 2) dräi Logements de secours anzerichten. Virun Enn des Jars konnt dee Projet net ëmgesat ginn, well nach ee Problem vun Infiltration d'eau huet misse vum Propriétaire geklärt a behuewe ginn. Lo wou alles rëm an der Rei ass, wärem mir frou wann de Schäfferot eis kéint soen, ob dee Projet soll sou wi virgesinn ëmgesat ginn, oder – wann net – wat fir eng Alternativ de Schäfferot hei proposéiert.

21. A propos Conservatoire de Musique du Nord: Dir hutt versprach – an ech zitieren aus der Schäfferotserklärung – ee praxisorientiertes und multifunktionales Gebäude fir de Conservatoire opzerichten oder anzerichten. Ech wollt drun erënneren, dass de Gemengerot den 19. Mee 2011 de Projet vun där virichter Majoritéit approuvéiert huet, dee virgesäit all d'Aktivitéiten vum Conservatoire de Musique du Nord hei zu Dikrich, op engem Site unique, an zwar an der Sauerwissenschoul, ze konzentrieren, deelweis am Bestand an deelweis an engem, respektiv an zwee neie Gebaier, d'Danzhaus an d'Haus vun der moderner Musik. Di provisorisch Zäitschinn vun deemem Projet war aus budgétaire Grënn sou gestreckt ginn, dass di aktuell Gebaier vu der Sauerwissenschoul fir Schoulzwecker un den Nordstadlycée verpacht gi sinn an dass réicht ab 2016 un di konkret Ëmsetzung vum Projet ka geduecht ginn. An deem Kontext hu mir 3 Froen un de Schäfferot:

1) Gëtt nach weider un deemem Projet geschafft? Dee fréiere Schäfferot hat bekanntlich de Büro Architecture & Environnement vum Jean HERR, dem Architekt vun der Sauerwissenschoul, domat chargéiert, eng detailléiert Versioun vun de Pläng auszuschaffen, déi dem Kulturministär sollte virgestallt ginn fir an de Genoss vun de staatliche Subsidien kënnen ze kommen. Sou war et op jidde Fall mam Direkter vun den Affaires culturelles, dem Här Bob KRIEPS ofgeschwat.

2) Huet deen neie Schäfferot d'Envergure, an domat d'Enveloppe financière vun deemem Projet nei definéiert oder denkt heen drun, dat ze maachen? Wann dat de Fall wär, wär eiser Meenung no dee ganze Projet a Fro gestallt, well d'Gréisst vun de geplangten Infrastrukturen op di minimal Bedürfnisser vum CMN berechent ginn ass.

3) Wéi gesäit de Schäfferot an deemem Kontext d'Zukunft vun dem Wirtgenschlass an där fréierer Regionalschoul, déi jo sollten als Folgeprojekt fir de Service culturel respektiv fir d'Vereiner ageriicht ginn? Gehéiert och dat zu dem Mittelfristigen Gesamtkonzept für eine kulturelle Belebung des Viertels Al Kiirch, déi dir an ärer Schäfferotserklärung ugekënnigt hutt? Mir giffen eis freeën wann dat sou wär.

22. Ech kommen dann zu engem anere Projet, deem säin Ursprung op 2005 zrëckgeet, de Centre d'archivage et de documentation régional du Nord oder CADR_N. Contre vents et marées huet de letzte Schäfferot sich duerfir agesat, deemem Projet, deen – wéi dir wësst – vum Dikricher Chroniker Aloyse DAVID initiéiert gouf – eng regional, sprich Nordstad-Basis ze ginn. D'Verieder vun allen Nordstadgemengen hunn d'Noutwendigkeit vu sou engem Regionalarchiv duerchaus agesinn,

waren awer leider net bereet, sich un de Käschten ze bedeeigen. Nëmme d' Stad Ettelbréck war d'accord fir – wann net zu fénnef, dann eben zu zwee – sich d' Fraisen vun deem Regionalarchiv mat der Stad Dikrich a mat dem Staat ze deelen.

Den 8. Dezember 2009 hu mir am Gemengerot dee Poste vum Regionalarchivar geschaaft an am Hierscht 2011 ass déi Plaz an der Press ausgeschriwwen ginn. Ee Jury, an deem d' Stad Dikrich, d' Stad Ettelbréck an d' Nationalarchiv vertruede sinn, sollt ee Kandidat selektionéieren an dem Dikricher Gemengerot virschloen. Dee Kandidat gëtt vun dem Dikricher Gemengerot nominéiert, bei der Stad Dikrich age stellt a schafft hallef zu Dikrich fir di Dikricher Gemeng an hallef zu Ettelbréck fir di Ettelbrécker Gemeng. Spéiderhin kann, wann dat erwünscht ass, dee Regionalarchivar vun enger Nordstadcommunitéit iwwerhol ginn.

Eis Fro: Wou si mir drun an deem Dossier a wéi gesäit deen neie Schäfferot d' Zukunft vum Regionalarchiv?

23. Wann ee bedenkt, dass an der Campagne électorale sich bal alles ëm d' Finanze gedréint huet – suguer Buergermeeschteren an Deputéierte vun auswäerts hu gemengt sich een Uerteel iwwert di Dikricher Gemegefinanzen erlaben ze kënnen – ass et erstaunlich an onverständlich, dass déi politisch Kraaft, déi där anscheinend schlechter Finanzlag hir absolut Majoritéit ze verdanken huet, sich an hirer Schäfferotserklärung net zu deem Dossier äussert an hire Wieler an eis net erklärt, wéi si gedenkt, aus där angeblicher Finanzkris raus ze kommen. Oder heescht dat, dass di finanziell Lag vun der Stad Dikrich guer net sou schlecht ass? Oder vläicht, dass di finanziell Lag vun der Stad Dikrich nach méi schlecht wär, wa mir di letzt sechs Jar eng aner Majoritéit gehat hätten déi d' Gemegefinanzen mat zousätzlichen Infrastrukturprojete wéi d' Erweiterung vun der Piscine, de Bau vun engem grouse Kinoskomplex mat 4 Säll a 750 Plazen fir 65.000 Visiteuren am Jar oder suguer de Bau vun engem Velodrom um Häerbiereg nach méi uerg strapaziéiert hätt?

24. Ech bleiwen nach e bësse bei de Finanzen: Dir waart jo all di Jaren fervent an zéi Géigner vun der Reewaassertaxe an hutt ëmmer rëm duerchblécke gelooss, dass déi Taxe sollt a misst ofgeschaaft ginn. Mir wäre frou, är aktuell Meenung zu deem Thema ze héieren a wollte wëssen, ob dir d' Reewaassertaxe ofschafft oder net.

Mir gesinn op jidde Fall net an, firwat een an dëser schwieriger Zäit, wou de Gemengen hir Finanzmëttel riskéieren ze schmëlze wéi de Botter an der Sonn, ee sollt op déi sécher Quell verzichten, besonnisch well d' Reewaassertaxe eng duerchaus gerechtfertigt Taxe ass, déi op där enger Säit dem principe pollueur-payeur, an op där anerer Säit dem Prinzip vun der kostendeckender Verrechnung vun de Gemengeservicer Rechnung dréit. Eigentlich misst di sougenannte Reewaassertaxe Versiegelungstaxe heeschen, well nëmme deen, dee säin Terrain versiegelt, d' Kanalisatioun mat Reewaasser belaauscht an och nëmme dee muss als Propriétaire déi Taxe bezuelen.

25. Dir hutt och ugekënnigt ausgewisent Bauland, wat net an engem raisonnablen Délai bebaut gëtt, op di eng oder aner Art a Weis ze belaauchten, wéi zum Beispill duerch – wéi dir et nennt – eng gezielte Erhöhung der Hebel der Grundsteuer. An dësem Kontext wollt ech drop hiweisen, dass schon virun 20 Jar an der deemoliger Ëmweltkommission d' Aféierung vun enger sougenannter Taxe de vacance diskutéiert a virgeschloen ginn ass.

Dir hätt haut di eemolig Geleeënheet, bei der Upassung vum Bebauungsplang déi Bauparzellen déi meeschtens aus reng spekulative Grënn brooch leie gelooss ginn, als Zônes à urbaniser en priorité – sougenannten ZUP – auszuweisen a mat enger Taxe de vacance ze beleen. Sou kënnen déi Infrastrukturen, déi schlussendlich d' Allgemengheet finanziéiert huet, rentabiliséiert ginn a braichten net méi ongenotzt ze vergammelen, sou wéi dat an der rue Edmond Jean KLEIN geschitt. Mir si gespaant, ob dir de Courage hutt, sou eng deelweis onpopulär Moosnam duerchzezéihen.

26. De Constat ass seit Jaren ëmmer deesewichten: Zu Dikrich ass d' Bauland rar – a genau duerfir ass jo deen neie regionalen transkommunale Bebauungsplang su wichtig. Mir hunn an de letzte 6 Jar ganz bewusst d' Erschléissung vu Bauland op d' Notzung vun de Baulücken innerhalb vum aktuelle Bauperimeter beschränkt. Obschonn dir an ärer Schäfferotserklärung d' Erschléisse vun neiem Bauland ukënnigt, ass et eis net baang, dass an Zukunft wi wëll kéint ronderëm Dikrich gebaut ginn. Well dir eech praktisch zanter 1980 als Gralshüter der Unbebaubarkeit von Hängen und Koppen ervirgedoen hutt, wësse mir zwar wou dir kee Bauland wëllt erschléissen, mee dir sot eis awer net, wou dann an Zukunft op Dikricher Territoire kann a soll gebaut ginn, mol vun de Baulücken an de Zônes à urbaniser en priorité ofgesinn.

Zum Schluss wollt ech nach folgendes lass ginn: An där éischter Sitzung vum Gemengerot an där neier Konstellatioun hat ech am Divers d' Geleeënheet genotzt, fir den CSV-Conseillere, déi duerch de Verdikt vum Wieler net méi am Gemengerot sinn, fir hire langjäregen an onermiddlichen Asaz fir d' Stad Dikrich an hir Awunner Merci ze soen.

Dir hutt Eech deem Merci ugeschloss, Här Buergermeeschter, an Dir hutt versprochen, bei Geleeënheet vun der Chrëscht- oder neierdëngs Personal- oder Ofschlossfeier vun 2011 deen «offizielle» Merci fir di fréier Gemege-Conseillere vun alle politische Borden nozehuelen. Gëllen Aueren hutt Dir un d' Gemengepersonal verdeelt fir 25 Jar Dingscht an der Gemeng, awer kee Wuert, Här Buergermeeschter, kee Pipgeswuert, fir 36 Jar Dingscht am Gemengerot. Eis deet dat Leed, éischters, well Dir Äert Versprechen net gehalt hutt, an zweetens, well Dir dee laangjäregen fräiwëlligen politischen Asaz besonnisch am Jar vum Benevolat net sou honoriéiert, wéi dat sich géif gehéieren.

Ganz zum Schluss nach eng Remarque: Et ass d' Roll vun der Opposition, der Majoritéit hire Projet de gestion communale fir di nächst sechs Jar – är Schäfferotserklärung – kritisch ze belichten. Mir hunn är Schäfferotserklärung net systematisch schlecht gemaach, mir hu versicht déi Punkten opzezielen, wou dir eiser Meenung no mat ärer Aschätzung falsch läit, ... awer net ouni hei an do di eng oder aner Suggestioun ze maachen. Mir verléiere sécher net aus den Aen, dass eist an äert Ziel de Bien-être vun der Stad Dikrich an hiren Awunner ass. Dir sot: Hauptziel ist es, die Attraktivität Diekirchs als Wohn- und Arbeitsstadt zu steigern und gleichzeitig eine hohe Lebensqualität aller Bürger zu gewährleisten. Wat d' Ziel ugeet, si mir eis sécher all eens hei um Dësch. Mee, de Wee dohin ass fir eis een anere wéi fir eech. An dach si mir bereet, wann eis Weeër sech begéinen, ee Stéck Wee zesammen ze goen an eng Hand mat unzepakem, wann dat erwünscht ass a wa mir doduerch an där richtiger Richtung virukommen.

Här Buergermeeschter, am Numm vun der CSV soen ech Eech Merci fir Är Gedold.

Paul BONERT, CSV Dikrich

STELLUNGNAM VUN DER DP DIKRICH ZUR SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG VUM 16. DEZEMBER 2011 FIR D'MANDATSPERIOD 2012-2017

Gemengerot vum 28.02.2012

D'éischt emol ass ze soen, dat d'DP Dikrich mat Satisfactioun feststellt, dat an der Oplëschung vum Schäfferot vun de prioritäre Projeten eng Reih spezifesch Ideen a Fuerderungen aus dem Wahlprogramm vun der DP Dikrich opgepickt goufe: d'Idee vun engem Parkleitsystem, d'Idee fir een eenheetlecht Vermaartungskonzept fir d'Dikricher Museen, den Ausbau an d'Moderniséierung vu Kannerspillplätzen, Foussgänger- a Radweeër, d'Professionaliséierung an d'Regionaliséierung vun de Rettungsdéngschter...

Ganz besonnësch begrëisse mir, an der Schäfferotserklärung liesen ze kënnen, dat de Schäfferot géint d'Bebauung vum Site Kréiwenkel ass. Dat géif jo dann – anischters a méi explizit ausgedréckt – heeschen, dat de Schäfferot sech géint d'Ackerbauschool op dem Gilsdorfer Plateau wäert ausschwätzen? Dat wor eng vu dene grouse Fuerderungen vun der DP Dikrich a mir versprochen an dësem Kontext dem Schäfferot eise volle Support.

Mir begrëissen och, dat d'Emgéigungsstrooss fir Dikrich als prioritär ugesi gétt a virun allem, dat de Schäfferot wëlles huet, den aktuellen Circuit giratoire zu Dikrich z'iwwerdenken. Do brauch et awer nach méi detailléierte Konzepter fir d'Verkéisersproblematik zu Dikrich nohalteg ze verbessern a mir wäerten des Efforten voll a ganz ënnerstëtzen. An dësem Kontext ass ze soen, dat den zukünftege Site vun der Ackerbauschool an der Verkéisersproblematik och eng ganz wichteg Roll spillt...

Des weideren heesche mir d'Intentioun vum Schäfferot gudd, fir d'Erschléissung vun ongenotztem Bauland, a wa mir dat richteg verstanen hunn, och d'geziilt Schléissung vu Bau-lücken weiderzedreiwten, eng weider explizit Fuerderung vun der DP während de Wahlen.

Ganz generell begrëisse mir als DP Dikrich, dat de Schäfferot wëlles hut, all zukünfteg Projeten am Kontext vun der Realisatioun op ökologesch Aspekter an ënnert Berücksichtigung vun der Nordstad z'analyseieren, zwou vu fënnef grouse Leitlinnien, déi d'DP sech virun de Wahlen fir all hir Handlungen ginn hat a weider wäert berücksichtigen.

Dann hu mir vun der DP Dikrich un der Schäfferotserklärung awer eng ganz Reih Saachen ze beanstanden.

Virun allem vermësse mir an der Schäfferotserklärung kloer Aussoen a duerchduechte Konzepter an alle Beräicher fir d'Zukunft vun eiser Stad.

Anstatt enger simpler Opzielung an Oplëschung vu net quantifizéierten Projeten, misst eng Schäfferotserklärung, an eisen Aën, ee kompakt Arbéchtsdokument sinn mat kohärente Konzepter, Orientatiounen an Zilsetzungen souwéi mat engem realistëschem Ëmsetzungskalenner fir déi nächst 6 Jar.

Virun allem misst d'Oplëschung vun de prioritäre Projeten sech op estimativ Käschten baséieren. Dëst schingt eis emsou méi wichteg an der aktueller, desaströser Lag vun den Dikricher Finanzen!

Stëchwuert „Finanzpolitik“ vermësse mir – ganz flagrant – eng Detailanalyse vun der aktueller Finanzlag a virun allem Weeër a Konzepter, wéi den aktuelle Schäfferot gedenkt d'Sanéierung vun de Finanzen unzegoen. Dat déi Detailanalyse Zäit beusprocht a vlaicht nach net zum Zäitpunkt vun der Schäfferotserklärung am Dezember konnt virleien, ka sinn, mee mir hätten eis awer an der Schäfferotserklärung vun der LSAP-Majoritéit zu deser Problematik e puer Wuert méi wéi just d'abstrakt Mentioun tëscht zwee Kommaën vun enger „Konsolidierung der Gemeindefinanzen“ erwaart. En plus, schéngt eis d'Wuertwahl „Konsolidierung“ och net ganz glécklech, well et jo ebe just net em d'Konsolidéieren, mee em d'Sanéiere vun eise Finanze geet.

Mir vun der DP Dikrich erwaarden eis an denen nächste Wochen eng publik (well d'Bierger hunn ee Recht dorops) Expertsanalyse vun der reeller Finanzlag. Dat ass onëm-gänglech fir kënnen éierlech an objektiv ze jugéieren, wéivill Handlungsspillraum mir zu Dikrich dest Jar an die nächst Jare wäerten hunn. Et geet drëms an denen nächsten Jaren sou ze wirtschaften, dat mer net erstécken am Zréckbezuelen vun de Krediter...

Wou kënnen mer aspueren? Wou kënnen mer Käschten nohalteg erofschrauwen? Wou ass Sputt fir zukünfteg Projeten ze realiséieren, a wéivill Sputt ass do, fir wat fir eng prioritär Projeten ze realiséieren? Heizou erwaarde mir eis Äntwerten! Well all Projet, den an der Schäfferotserklärung opgefëiert ass, steet a fällt mat dem disponiblen Budget! Dofir kenne mir d'Finanzpolitik net just an engem Niewesaatz oofdoen.

Doniewt verléiert d'Schäfferotserklärung kee Wuert iwwert aktiv Mesuren viir eis Stad fir nei Betreiber méi interessant ze maachen. De Beräich Commerce an Handel schénkt eis an der Schäfferotserklärung generell ze kuerz ze kommen.

Da vermësse mer an der ganzer Oplëschtung och d'Sanéierung vun enger Reih bestehender Infrastrukturen zu Dikrich, wéi zum Beispill d'Sanéierung vun der Unterführung op der Kluuster (à moins dat déi an der Oplëschtung ënnert dem Punkt „Urbanistische Aufwertung der Fussgängerzone“ abegraff ass) oder d'Astandsetzung vun Trottoiren, virun allem och d'Adaptatioun vun Trottoiren an Borduren un d'Zebrastreifen etc. Den Ënnerhalt vu bestehenden Infrastrukturen kascht och Suen a mir froen eis op een an der aktueller Finanzlag net prinzipiell besser hätt, Bestehendes rem a Stand ze setzen, ier een Neies schaaft geet, dat grad esou käschtenintensiv ass an och rëm ënnerhal muss ginn. Mir denken do u Projeten wéi eng Mountebikespiste oder ee Rock-Sall, déi als prioritär Projeten an der Schäfferotserklärung opgelëscht ginn.

Am Beräich vun der Stadëntwécklung ass eis och opgefall dat an der Schäfferotserklärung keng Rieds méi geet iwwert den aktuelle Site vun der Brauerei, ee vun de gréissten urbanistesche Potentialer vun eiser Stad. Ee konkrete Projet läit jo um Dësch, wéi gesinn d'Pläng hei fir déi nächste Jaren aus?

Desweidere vermësse mer an der Schäfferotserklärung een Accent op d'Propretéit an d'Pfleeg vun öffentleche Plaaften an eisem gesamte Stadbild (Grussaass, Park, Spillplätzen, Bänken, Pflanzungen etc.) Do erwaarde mer eis, dat d'Gemengegestioun sou gehandhaabt gëtt, datt eist Stadbild mat Suergfalt gepflegt wäert ginn. Hei bedarf et net kostespillegen Investitiounen, mee virun allem just e besse gudde Wëllens vun alle Säiten. Stëchwuert „Ausbau a Moderni-séierung vu Kannerspillaatzen“ ass ze soen, dat scho vill geschitt wier, wann déi Spillecker déi elo do sinn, vu hiren oft deplorablen Zoustand, mol richteg a Stand gesat a regelméisseg a konsequent gewart géife ginn, virun allem och vum Sécherheitsstandpunkt aus. An ech denken do net just u publik Spillecker mee och un ee Spillschoulshaff: do feelt et u Sand, do feelt u Mulch, do feelt et u Pfleeg, do feelt et u Propretéit a do feelt ee Sonneschutz, dat alles ass net käschtenintensiv, mee et muss just een an der Gemeng sech dofir verantwortlech fillen oder verantwortlech gemaach. Hei ass d'Gemengegestioun gefuerdert!

Desweideren leien eis d'Sécherheet vu Verkéiersiwwergäng a virun allem d'Sécherheet um Schoulwee ganz spezifesch um Häerz. Och hei ka mat klengen Moossnahmen, d'Verkéiers-sécherheet erhéicht ginn, a mir hoffen dat de Schäfferot an dësem Kontext zesumme mat alle Concernéierten sech deem Problem unhëllt.

An da si mir beim läschte Punkt, dee mir an der Schäfferotserklärung vermëssen an zwar de vun enger verbesserter, geziilter Informatiounspolitik an der Transparenz alls iewescht Leitlinn vum politeschen Handeln. Während aner Stied hei am Lann zum Zil hunn „Open Data City“ ze ginn, wiere mir vun der DP Dikrich scho frou, wa mir eis als Gemengerot, op d'mannst emol de Virsaatz géife gin, eis Bierger uerdentlech an zeitnoh z'informéieren. Mir denken do zum Beispill un d'Publikatioun vun der Schäfferotserklärung um Internetsite vun der Gemeng, un déi regelméisseg zeitnoh Publikatioun vum Ordre du Jour a Compte-rendu vun de Gemengerotssetzungen um Internetsite an net just am Däiwelselter 2 mol pro Jar. Un den techneschen Outilen hänkt et net, déi si jo do..... Mir vun der DP Dikrich hunn eis op jidder Fall zum Zil ginn eis Positioun zu gréisseren Dossieren déi d'Dikricher Bierger concernéieren um Internetsite vun der DP Dikrich zougänglech ze maachen.

Oofschléissend ass ze soen, dat mir als DP Dikrich eis konkret Äntwerten op déi vun eis opgeworfe Froen erwaarden, mee och dat mir mat dem Haaptzil vum Schäfferot d'accord sinn an zesumme wëllen „d'Attraktivitéit vun Dikrich als Wunn- an Arbechtsstad steigeren an d'Liewensqualitéit vun allen Dikricher gewährleeschten“, sou wéi et am Oofschlosssaatz vun der Schäfferotserklärung heescht.

Mir, vun der DP Dikrich, wëlle kee politescht Gespills, eis geet et em eis Stad: mir wëllen eis der Verantwortung stellen an eis an denen nächste Jaren konstruktiv a mat beschem Wëssen a Gewëssen fir de Wuel vun Dikrich a senge Bierger asätzen!

Am Numm vun der DP Dikrich,
Jean-Luc MAJERUS, Conseiller
28.02.2012

STELLUNGNAHME VON DÉI GRÉNG ZUR SCHÖFFENRATSERKLÄRUNG

Die Auflistung der prioritären Projekte können déi gréng in vielen Punkten teilen da es sich meist um die Fortsetzung laufender Projekte handelt. Bei einigen Punkten haben wir aber Bedenken. Im Folgenden die wichtigsten Überlegungen dazu.

Stadtentwicklung

Nach einigem Hin und Her haben sich die Schöffenräte der Nordstadgemeinden und das Ministerium auf eine Gesamtmobilitätsstudie und daran anschließend auf eine ganze Reihe von Maßnahmen geeinigt.

In seiner Prioritätenliste, legt der Schöffenrat seinen Standpunkt fest, ohne dass die Studie überhaupt abgewartet wurde und die gemeinsamen Schlussfolgerungen auf Nordstadebene mit den Ministerien besprochen wurden.

⇒ déi gréng fordern einen baldigen Abschluss der Mobilitätsstudie und dann eine etappenweise Umsetzung auf Nordstadtebene

⇒ déi gréng bedauern, dass das neue Comité Politique Nordstad die Regionalentwicklung zur Zeit nicht so engagiert weiterführt

Umwelt

Logischerweise sichern déi gréng hier volle Unterstützung zu.

⇒ Unbedingt sollten Gemeindedächer für Solarenergie genutzt werden (Kirchendach, Schule, Al Seeërei)

Soziales, Jugend und Senioren

Der soziale Zusammenhalt ist die Herausforderung für die Zukunft schlechthin. Dieses Ziel mit den verschiedenen Einwohnerschaften von Diekirch zu erreichen ist sicher sehr komplex und bedarf weit mehr als Geldleistungen oder kompliziert gestaffelte Wasserpreise.

⇒ Das Vereinsleben und insbesondere die Jugendarbeit unterstützen und eine gute Schulpolitik sicher stellen sind entscheidende Elemente

⇒ Der Schöffenrat erwähnt das neu errichtete Alters- und Pflegeheim mit keinem Wort. Déi gréng hoffen, dass die neue Majorität dieses Projekt dennoch gewissenhaft betreut, damit der sicherlich nicht einfache Wechsel ins neue Heim reibungslos abläuft

Kultur und Sport

Ein vielseitiges kulturelles und sportliches Angebot ist die Visitenkarte der Stadt Diekirch.

⇒ déi gréng unterstützen vollends ein gemeinsames Marketing der Museen. Es bedarf insbesondere spezieller Angebote für Schulklassen.

⇒ Die Sauer ist eine wichtige Attraktion für Fahrrad, Kayak und Freizeit schlechthin

⇒ Regelmäßige Konzerte auf der neuen Bühne auf der Klustersprehen verstärkt jugendliche Kulturinteressierte an

Blockdenken vermeiden

Neben der schlichten Aufzählung, bleibt offen wie der Schöffenrat die einzelnen Projekte angehen will. Werden Details in den Kommissionen und im Gemeinderat diskutiert oder werden vollendete Tatsachen geschaffen? déi gréng hoffen, dass das alte Parteienblockdenken nicht wieder aufflammt. Wenn wir uns den schweren finanziellen, urbanistischen und sozialen Herausforderungen stellen wollen, dann müssen alle Parteien und technischen Mitarbeiter dazu beitragen.

⇒ Gute Lösungen sind gute Lösungen, egal wer sie erdacht hat!

Finanzen

Ein weitere essentielle Frage betrifft die Finanzierung der Projekte.

Wie die Zunahme des ordentlichen Überschusses über die Jahre wo déi gréng Verantwortung für die Finanzen trugen zeigt, wurden in diesen 6 Jahren die Grundvoraussetzung geschaffen für die enormen Investitionen (Schule, Sporthalle, Maison Relais, Energiezentrale, Museum, Kirche und Kirchplatz). In Zukunft muss die Schuld abgebaut werden und gleichzeitig müssen weitere große Arbeiten (Renovierung Fussgängerzone usw) angegangen werden.

Der ordentliche Überschuss lag 2010 bei 7 Mio€ und wird laut rectifié für 2011 bei 6 Mio€ liegen und erfahrungsgemäß sogar leicht darüber. Als Finanzschöffe der letzten 6 Jahre möchte ich nochmals klarstellen wie die Entwicklung in dieser Zeit war:

2005 ordentlicher Überschuss	0,4 Mio€	Mali definitif	-11 Mio€
2011 ordentlicher Überschuss	6 Mio€	Boni definitif	2,6 Mio€

(rect 2011)

Stand Schulden mit Boni/Mali definitif

2005: -18,5 Mio €

2011: -54,2 Mio €

Gesamtinvestitionen 2006-2011: 96,5 Mio €

In der Periode 2006-2011 wo déi gréng Verantwortung hatten, ist das Gesamtdefizit um 35,6 Mio € angewachsen, dies entspricht grob 1/3 der Gesamtinvestitionen im gleichen Zeitraum. Der wichtige jährliche ordentliche Überschuss hat sich mehr als verzehnfacht. Diese Entwicklung bedurfte steter Anstrengungen. Im neuen LSAP Budget 2012 schrumpft der ordentliche Überschuss bedenklich um 25% auf 4,5 Mio €.

⇒ déi gréng wollen mithelfen, dass sich die Finanzlage der Stadt Diekirch weiterhin verbessert. Wir empfehlen halbjährig eine Kostenverfolgung in der Finanzkommission.

Frank Thillen

Le Bourgmestre, les Echevins et les Conseillers communaux de la Ville de Diekirch invitent cordialement toute la population aux différentes manifestations de la

FÊTE NATIONALE 2012

MERCREDI 20 JUIN

sur la place Guillaume à partir de 10.00 heures:
PARADE MILITAIRE

VENDREDI 22 JUIN

sur la place Guillaume à partir de 19.00 heures:
GRANDE FÊTE POPULAIRE
organisée par la commission de la jeunesse, des sports et des affaires culturelles

devant le nouveau kiosque de 19.00 à 21.00 h
PRESTATIONS ARTISTIQUES avec la participation:

- du Groupe de Danse «Mosaïk» du Conservatoire du Nord
- du Groupe de Cantares de la région de Bastos
- du Groupe de Danse «Etoile du Cap Vert» de Diekirch

sur le kiosque de 21.00 à 22.00 heures:
CONCERT par la Philharmonie municipale de Diekirch

départ vers 22.30 heures du
CORTÈGE AUX FLAMBEAUX

sur la place Guillaume après le cortège:
FEU D'ARTIFICE et BAL POPULAIRE avec l'orchestre SOUND EXPRESS

SAMEDI 23 JUIN

départ au Palais de Justice à 10.15 heures du
CORTÈGE vers l'Eglise décanale

à l'Eglise décanale à 10.30 heures:
TE DEUM solennel

sur la place Guillaume à partir de 11.15 heures:
ALLOCUTION DU BOURGMESTRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH
- apéritif offert par l'Administration communale
- animation musicale avec l'orchestre Marco Rech

OPRUFF

D'nächst Jor feiert d'Volleksfest «**Al Dikkrich**», sou wéi et zënter 1968 organiséiert get, säi 45. Gebuertsdag. Fir dës Geleeënheet plangen d'„Amis du Vieux Diekirch“ eng Retrospektive, an duerfir wir et flott, wann si méiglechst vill Fotoën an Dokumenter iwwer déi vergaange 45 Jor opdreiwé kënnen.

Natierlech ass „**Al Dikkrich**“ och schons viru 1968 gefeiert ginn, jo suguer schons virum Krich, an Témoignagen aus deenen Zäite wire natierlech virun allem interessant.

D'„Amis du Vieux Diekirch“ géifen also jiddferen, deen eppes Interessantes zu dëser Ausstellung kënnit bäidron, bieden, sech bei hierem Sekretär ze mellen. Schons am Viraus son si villmols Merci fir all Contributioun. Selbstverständlech geet dat zur Verfügung gestallte Material rëm u säi Propriétaire zeréck.

Kontaktadress: Ern BREUSKIN 51, Promenade de la Sûre L-9283 DIEKIRCH T 80 82 28 F 26 80 04 07 breuse@pt.lu

MUSÉE d'HISTOIRE[s] DIEKIRCH

13, rue du Curé L-9217 Diekirch

www.mhsd.lu

Heures d'ouverture:
Mardi à dimanche: 10-18 h
Lundi: fermé

MUSÉE
d'Histoire[s]
DIEKIRCH



MADSEN
SUPPORT: INBORN
07.07.2012
AT DIEKIRCH LIVE
PLACE GUILLAUME (KLUUSTER)
EINLASS: 18 UHR / EINTRITT FREI
WWW.DIEKIRCH.LU

**Exposition-jeu: LA VACHE DE MR WARHOL (23.6.-21.7.2012)**

Exposition ludique conçue et réalisée par le Musée en Herbe de Paris, "La vache de Mr Warhol" se présente en deux parties: l'une où les enfants, vêtus d'une peau de vache, se promènent au milieu de vaches interactives. La vie de ces mammifères et les produits laitiers n'auront dès lors plus de secrets pour le petit troupeau. L'autre, leur révèle la vie, les techniques et les oeuvres - dont le fameux papier peint vache - du célèbre artiste Andy Warhol.

Jeux d'observations, puzzles, déguisements et manipulations contribuent à la découverte de cette exposition. L'exposition s'adresse aussi bien aux classes de l'enseignement fondamental (cycles 2,3,4) qu'aux classes inférieures de l'enseignement secondaire.

Réservation obligatoire!

MAISON DE LA CULTURE 13 rue du Curé L-9217 Diekirch T.8087901



Le nouveau Centre Régional de la Police de Diekirch

Le nouveau Centre Régional de la Police de Diekirch regroupe les unités suivantes:

- Direction Régionale de Diekirch
- Service Régional de Recherche et d'Enquête Criminelles
- Service Régional de Police de la Route
- Service Régional de Police Spéciale
- Centre d'Intervention Principal Diekirch
- Commissariat de Proximité Diekirch

Adresse

8, rue Alexis Heck L-9242 Diekirch
Adresse postale: BP160 L-9202 Diekirch

Annuaire téléphonique

	Tél.:	(+352) 4997 8-600
	Fax:	(+352) 4997 8-699
	Tél.:	(+352) 4997 8-800
	Fax:	(+352) 4997 8-899
	Tél.:	(+352) 4997 8-700
	Fax:	(+352) 4997 8-799
	Tél.:	(+352) 4997 8-900
	Fax:	(+352) 4997 8-999
	Tél.:	(+352) 4997 8-500
	Fax:	(+352) 4997 8-599
	Tél.:	(+352) 4997 8-200
	Fax:	(+352) 4997 8-299



WAG
STIONE



2